

Versailles

Magazine d'information de la Ville de Versailles • octobre 2015 • 3,50 €



SPORT

UN INVESTISSEMENT DURABLE

GARE VERSAILLES RIVE-DROITE
Nouveaux trains et nouveaux horaires

NUIT DE LA CRÉATION 2015
Les robots débarquent

SEMAINE BLEUE
Sensibiliser aux nouvelles technologies

Création d'un terrain synthétique
au stade Bernard-de-Jussieu.

Supplément
SORTIR
À VERSAILLES



05

ACTUALITÉS

Poids lourds et autocars polluants : interdiction de circuler à Versailles

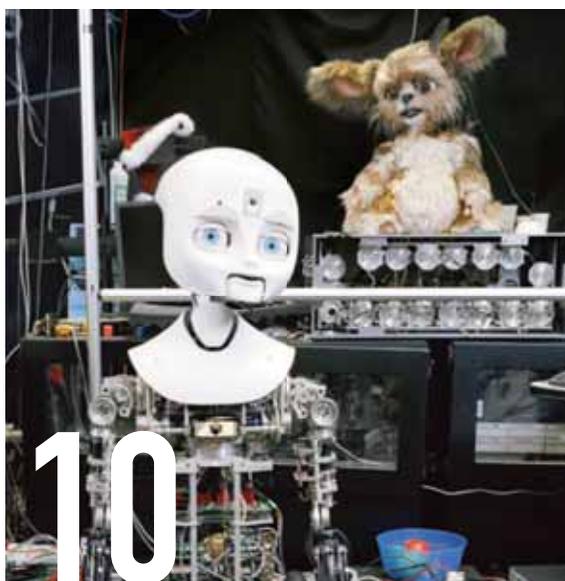


06

ACTUALITÉS

Gares Versailles Rive-Droite et Montreuil : nouveaux trains et nouveaux horaires

ACTUALITÉS
Nuit de la création 2015 : les robots débarquent



10

17

ACTUALITÉS

La Semaine bleue : voyage au cœur des nouvelles technologies



DOSSIER
Sport : un investissement durable



22

Octobre 2015

Magazine d'information publié par la Ville de Versailles. Hôtel de Ville : 4, avenue de Paris. RP 1144 - 78 011 Versailles Cedex • 01 30 97 80 00 • magazine@versailles.fr • www.versailles.fr • **Directeur de la publication :** François de Mazières • **Codirectrice de la publication :** Emmanuelle de Crépy • **Directeur de la rédaction :** Guillaume Lebigre • **Rédactrice en chef :** Agathe Dombre Bedel • **Rédacteur en chef adjoint :** Raphaël Mennesson • **Rédacteurs :** Mathieu Aucher, Astrid Renoult • **Photographies et iconographie :** Pierrick Daul, Marion Lefebvre, Gilles Bocs • **Publicité :** Sylvie Cior • **Diffusion :** Jill Leloutre • **Conception/Réalisation :** Hermès Communication • **Impression :** Le Réveil de la Marne • **Dépôt légal :** octobre 2015 • N° ISSN : 1620-7688

Magazine imprimé sur du papier 100 % recyclé



ACTUALITÉS

- 5 Poids lourds et autocars polluants : interdiction de circuler à Versailles
- 6 Gare Versailles Rive-Droite et Montreuil : nouveaux trains et nouveaux horaires
- 10 La Nuit de la création
Exposition « Human version »
- 12 Isola Nova
La Fibre des héros
- 13 Louis XIV s'expose à Versailles
- 15 Théâtre Montansier : saison 2015/2016
- 16 Les Vendredis du rock
- 17 La Semaine bleue

RETOUR SUR SEPTEMBRE

- 18 Babysit'dating : parents et étudiants au rendez-vous
Nouvelle rentrée scolaire
- 19 Journées européennes du patrimoine
- 21 300 associations présentes au Forum

DOSSIER

- 22 Sport : un investissement durable

ENTREPRENDRE

- 28 Nouvelles boutiques
- 29 Publi-reportage

LE VERSAILLAIS DU MOIS

- 31 Thomas Mordant

VIVRE EN VILLE

- 32 Écologie : Versailles une ville engagée
- 33 Les nouveaux aménagements du quartier Clagny-Glatigny
- 34 Fermeture du parking des Chantiers
- 35 Travaux en ville

CAMPUS

- 36 Rentrée étudiante : rendez-vous à Richaud

PIXELS

- 37 Une visite filmée et accélérée des quartiers historiques

TEMPS LIBRE

- 38 Culture
- 40 Les nouvelles visites-conférences

UN JOUR À VERSAILLES

- 41 14 octobre 1897 : l'Avion III de Clément Ader décolle à Satory

AU CHÂTEAU

- 42 #LouisXIV

AGGLO

- 43 Nouveau site Internet : Vie des entreprises

ÉCHANGER

- 44 Tribunes libres

ÉTAT CIVIL

- 47 Carnet d'État civil

ASSOCIATIONS

- 49 Alcool : s'en sortir ensemble

INFOS PRATIQUES

- 50 Pharmacies de garde, numéros utiles

À Versailles, le mois de septembre aura été marqué par de grands rassemblements joyeux et conviviaux : le Forum des associations sur l'avenue de Paris, les Journées européennes du patrimoine, la course Paris-Versailles... Autant d'occasions de constater la vitalité de notre ville et de célébrer les atouts de Versailles. Une ville où, en dépit des difficultés liées à la crise, il fait bon vivre et dont nous souhaitons voir maintenue la qualité de vie.

Un sentiment que l'on ressent d'autant plus vivement que les nouvelles, jour après jour, nous informent du sort tragique des réfugiés. Sur ce sujet, notre position a été, dès les premiers jours de la crise, à la fois d'accompagner la vague de générosité exprimée par un très grand nombre de Versaillais et de prendre les dispositions nécessaires pour que ces beaux réflexes d'humanité se fassent de manière réfléchie et maîtrisée. Il est clair que notre ville ne pourrait accueillir correctement qu'un nombre restreint de familles. La mairie s'est donc organisée pour recueillir les propositions d'aide et d'accueil émanant d'associations et particuliers. Le Centre communal d'action sociale a été également mobilisé. Parallèlement, la préfecture a annoncé qu'un centre de premier accueil de réfugiés serait ouvert dans un bâtiment de l'armée sur le terrain des Mortemets. Confié à la Croix-Rouge, ce centre pouvant accueillir une soixantaine de personnes destinées à être ensuite réparties sur tout le territoire national n'avait toujours pas accueilli de réfugiés au moment où nous mettons sous presse.

Bien que d'une tout autre nature, l'autre grande inquiétude de la rentrée est la baisse des crédits d'État versés aux communes. Certes, il est légitime de participer à l'effort d'économies que doit faire la France, mais nous dénonçons le caractère disproportionné de la baisse infligée aux communes et en particulier à certaines d'entre elles, dont fait partie Versailles. Nous avons ainsi subi une baisse de dotation globale de fonctionnement versée par l'État à notre ville de 25 % entre 2008 et 2015, à laquelle il faut ajouter la baisse des compensations fiscales et celle des recettes venues du département, lui-même lourdement touché par la baisse des crédits d'État, ainsi que la forte hausse des prélèvements au titre de la péréquation nationale.

Face à cette diminution considérable de ressources, que l'on peut évaluer à 30 points d'impôt entre la situation prévue en 2017 et celle qui existait en 2008, l'État inflige à notre ville de nouvelles dépenses obligatoires. L'illustration la plus médiatisée est la modification des rythmes scolaires, mais il faut aussi citer l'augmentation des charges sociales, de nouvelles obligations en matière de quotas de logements sociaux (passage de 20 à 25 %), la baisse des effectifs de la Police nationale, etc.

Si la moitié des grandes villes de France, catégorie à laquelle appartient Versailles, a augmenté le taux de ses impôts en 2015 pour faire face à ces baisses de subventions de l'État, notre équipe s'y est refusée, ce qui nécessite une politique extrêmement vigilante en matière de dépenses. C'est ainsi que nous avons dû abandonner le projet d'une nouvelle salle de musique dans le quartier des Chantiers, en attendant des jours meilleurs.

Malgré ces difficultés, nous ferons tout pour maintenir la qualité des services de notre ville, conscients que l'agrément de vivre à Versailles tient aussi aux diverses prestations que les services municipaux peuvent vous procurer.

François de Mazières
Député-maire de Versailles



© Mélanie Frey

CABINET DE COACHING HÉLÈNE KOLSKY



Coach certifié HEC Paris*,
ancien cadre dirigeant de grandes entreprises
et docteur en médecine**

ACCOMPAGNEMENT VIE PROFESSIONNELLE
Ensemble, imaginons et créons votre avenir
OSER LE CHANGEMENT, REBONDIR



J'accompagne aujourd'hui les hommes et les femmes « en mouvement » :
Si vous vous interrogez sur **L'évolution de votre carrière.**
Si vous hésitez face à de nouveaux défis, que vous soyez **salarié, en transition ou rupture professionnelle, jeune diplômé** entrant dans le monde du travail.

Si vous reprenez les rênes de votre vie, vous vous sentirez comment ?

Mon coaching vous aide à :

- Retrouver votre détermination, remobiliser vos compétences.
- (Ré)-écrire votre CV pour rendre lisible votre expérience et votre projet.
- Dépasser vos craintes que le changement peut entraîner.
- Pour les étudiants, parler métiers plutôt qu'études*** avec validations externes.

À travers un plan d'action établi ensemble, vous savez dans quelle direction avancer, quels objectifs vous fixer.

* Charte de déontologie de la Société Française de Coaching et cadre de confidentialité strict

** En tant que médecin, je discerne la demande de coaching d'autres besoins.

*** INTERNATIONAL MOZAIK

CABINET HÉLÈNE KOLSKY

2 bis rue Jean Houdon Versailles 78 000
Tél. 06 07 77 27 29 • <http://www.helenekolsky.fr>



La cabane de Louison
CONCEPT STORE ENFANT



Nouvelle boutique pour **enfants de 0 à 10 ans**

Vêtements, accessoires, jouets,
loisirs créatifs, objets vintage,
décoration

Venez découvrir une sélection
de marques créatives et éco-
responsables pour le plus grand
plaisir de vos enfants!

Large choix pour tous les
budgets pour tous vos cadeaux
d'enfants :

- ★ de naissance
- ★ d'anniversaire
- ★ de Noël



www.lacabanelouison.fr



69, rue de la Paroisse 78 000 Versailles,
Tél. 01 83 59 84 76

Ouvert du mardi au samedi, 10h00-13h30 et 14h30-19h00

S.A.M.U. s.a.

Soin des Arbres en Milieu Urbain



Taille douce

Taille architecturée

Abattage

Essouchage

Traitements phytosanitaires

Entretien et Création de jardins

46, rue Albert Sarraut
78 000 Versailles

Tél. : 01 39 51 20 50 Fax : 01 39 49 04 05

www.samu.fr

QualiPaysage
PROFSSIONNELS QUALIFIES
DU PAYSAGE ET DE L'ENVIRONNEMENT



Résidence Médéric

Résidence avec services pour personnes retraitées

60 appartements en location

Liberté, confort et sécurité



53-55 rue Exelmans
78000 Versailles
www.arefo.com
mederic@arefo.com

Arefo

Tél. 01 30 83 82 00

Poids lourds et autocars polluants : interdiction de circuler à Versailles

Afin de lutter contre la pollution et améliorer la qualité de l'air, la Ville de Versailles a instauré l'interdiction de circulation pour les poids lourds et les autocars immatriculés avant 2001, y compris le week-end et les jours fériés. Après Paris, Versailles est la 2^e ville de France à prendre cette mesure.

La pollution est aujourd'hui une préoccupation majeure en raison de son impact néfaste sur la santé des habitants des villes, en particuliers en Île-de-France. Le transport reste aujourd'hui l'un des principaux émetteurs de pollution de la région, et représente 56 % des émissions de particules fines et 66 % des émissions d'oxyde d'azote. Afin de réduire ces émissions polluantes, la Ville a interdit début septembre la circulation des véhicules lourds de classe 1, c'est-à-dire les autobus et poids lourds mis en service avant le 1^{er} octobre 2001 sur l'ensemble de la commune, du lundi au dimanche inclus, de 8 h à 20 h pour la période du 7 septembre 2015 au 1^{er} janvier 2017.

« Je souhaite dès la rentrée 2015 interdire sur l'ensemble de la commune de Versailles la circulation des cars et des poids lourds les plus polluants »

déclarait en mai dernier François de Mazières, en souhaitant poursuivre sa stratégie urbaine : « Versailles doit devenir une référence internationale sur le véritable enjeu de la ville de demain : le mariage harmonieux ville-nature ».



« Versailles est la deuxième ville française à participer à la constitution d'une zone basse émission, comme l'ont déjà fait près de 200 villes européennes. »

200 villes européennes ont déjà franchi le pas

Cette décision permettra de réduire l'émission de particules toxiques, tout en incitant au renouvellement des flottes de poids lourds pour favoriser des modèles plus récents, plus respectueux de l'environnement. Après Paris, Versailles est la deuxième ville française à participer à la constitution d'une zone basse émission, comme l'ont déjà fait près de 200 villes européennes dont Berlin, Londres et Milan. Cette volonté forte s'appuie sur le fait que la ville est classée dans la zone sensible définie par le plan de protection de l'atmosphère. Selon le rapport de l'Ademe (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie), au sein de ces zones mises en place dans de nombreuses agglomérations allemandes, les concentrations en dioxyde d'azote ont ainsi diminué de 1 à 10 %. À titre d'exemple, les habitants de la Ruhr auraient ainsi concrètement gagné jusqu'à 16 jours d'air plus pur par an. ■

Un nouveau plan intégral de Versailles

De nouveaux plans JC Decaux, actualisés et mis à jour, ont été affichés dans tous les quartiers. Pour la première fois, ce plan présente le territoire intégral de Versailles, jusqu'à l'ancienne caserne de Pion, située sur la route de Saint-Cyr. Il permet de mettre en valeur les espaces naturels remarquables de la ville, ainsi que les parcours verts, comme la ceinture verte. Afin d'être plus lisible et de faciliter la recherche d'information, une classification des établissements par rubriques a également été mise en place : « administrations », « culture, tourisme et patrimoine », « parcs et jardins », « social, santé et solidarité », « enfance et enseignement » et « sports et loisirs ».



Gares Versailles Rive-Droite et Montreuil: nouveaux trains et nouveaux horaires

En décembre, les usagers de la Ligne de Versailles Rive-Droite (L Sud) profiteront de nouveaux horaires. Nés de la collaboration entre le STIF, la SNCF et les élus des communes de la ligne, ils ont été pensés pour résoudre les difficultés de circulation du réseau de Paris Saint-Lazare.



Ceux qui l'empruntent au quotidien connaissent bien les difficultés de la ligne L qui relie Versailles Rive Droite et Paris Saint-Lazare: retards et suppressions de trains sont en forte recrudescence depuis plusieurs années et occasionnent stress et mécontentement pour tous ses usagers. Il était donc devenu indispensable de repenser cette ligne en profondeur afin de la rendre plus fiable et de remettre en adéquation sa desserte avec les besoins de déplacement des voyageurs.

Éclairages sur cette transformation attendue par Jean-Stéphane Monnet

La ligne L sud connaît de plus en plus de difficultés depuis 3 ans, quelles en sont les raisons principales?

C'est une ligne qui a connu ces dernières années une forte augmentation de voyageurs et dont la desserte se retrouve aujourd'hui inadaptée par rapport à la demande. Le secteur

difficile se situe entre Saint-Cloud et la Défense où convergent la majorité des voyageurs. La moindre difficulté dans le système entraîne inévitablement des retards ou des suppressions de trains. Notre réseau est saturé et vétuste.

Quelles dispositions avez-vous prises?

Dans un premier temps, nous avons pris des mesures locales pour remédier à la situation mais très vite elles se sont avérées insuffisantes pour redresser durablement la ponctualité des trains. Alors en 2014, la SNCF et le STIF (Syndicat des transports d'Île-de-France) ont mené une grande concertation avec les élus des communes de la ligne et les associations d'usagers pour construire ensemble une offre de transport plus fiable pour la ligne L sud et qui réponde à l'intérêt du plus grand nombre. Nous avons pris en compte l'analyse des déplacements des voyageurs, les desideratas des parties concertées et les contraintes du milieu ferroviaire.



Jean-Stéphane Monnet

Directeur des lignes de Paris Saint-Lazare

« Les Versillais bénéficieront d'un train toutes les 10 mn environ aux heures de pointe. »

La réflexion a permis de repenser intégralement la grille horaire des lignes L et U* en étant plus robuste. Elle sera mise en œuvre le 13 décembre prochain, date officielle de tous les changements de service à la SNCF.

Concrètement, qu'est-ce que cette nouvelle grille horaire va changer?

Sur la ligne L, les Versillais bénéficieront d'un train toutes les 10 mn environ aux heures de pointe, dans chaque sens, et toutes les 15 mn en heures creuses. Le cadencement sera beaucoup plus régulier qu'aujourd'hui. Par ailleurs, la desserte sera identique et étoffée: tous les trains de la branche de Versailles desserviront systématiquement les gares de Pont Cardinet, Clichy-Levallois, Asnières, La Défense, Suresnes Mont Valérien, puis seront omnibus de Saint-Cloud à Versailles. En revanche, il y aura une correspondance à Saint-Cloud pour se rendre au Val d'Or et à Puteaux. >>>

LA PAROLE À...



Emmanuel Lion

Conseiller municipal, cadre en banque d'investissement et référent pour Versailles d'une association d'usagers de la ligne L.

Quel a été le rôle des élus de la ville dans le processus de refonte de la ligne L ?

Nous n'avons eu de cesse, avec François de Mazières et toute l'équipe municipale, de remonter à la direction de la SNCF les désagréments (retards, annulations, largages sauvages...) que subissent quotidiennement les usagers versaillais de la Ligne L. Ensuite, avec l'appui de l'association des usagers de la ligne L (« Plus de trains ») et d'élus d'autres villes, nous avons mené des opérations « coup de poing » en gare, dans le train et dans la presse, pour dénoncer l'état de la ligne et ses mauvaises conditions de transport. La SNCF et le STIF ont alors pris pleinement conscience de la situation et ont admis que cette ligne était structurellement en crise.

La SNCF a alors monté des groupes de travail avec des élus des villes et des agglomérations pour réfléchir à ce qui améliorerait les choses. Versailles et Versailles Grand Parc ont pu y faire entendre leur voix en réclamant une refonte qui permettrait de rendre cette ligne plus fiable tout en limitant l'augmentation du temps de parcours.

Hervé Fleury, maire-adjoint à la Voirie et aux Déplacements urbains, et moi avons aussi rencontré les conseils de quar-

tier concernés pour partager ces problèmes et relayer les informations.

“ C'est la promesse de la SNCF d'une fiabilisation de la ligne avec donc moins de retards, d'annulations et de largages. ”

Quels avantages devraient procurer cette refonte pour les usagers de Versailles ?

En tout premier lieu, c'est la promesse de la SNCF d'une fiabilisation de la ligne avec donc moins de retards, d'annulations et de largages. En période de pointe, nous devrions également avoir plus de trains avec un cadencement de 10 minutes, donc des rames moins chargées. La création prévue de nouvelles dessertes permettra aux Versaillais de rejoindre de nouveaux pôles économiques, je pense notamment à la ZAC Batignolles et sa future Cité Judiciaire (Pont Cardinet).

La contrepartie est une augmentation du temps de trajet (+2 mn pour la Défense, +6 mn pour Saint-Lazare) mais qui est acceptable au regard des retards moyens constatés et des désagréments de toute nature.

À noter par ailleurs que cette mobilisation sans précédent

a permis d'accélérer le programme de renouvellement du matériel roulant : le STIF vient de commander 19 nouvelles rames « Francilien » (modernes et climatisées), qui seront en circulation dès 2017 sur le tronçon Versailles Rive-Droite – Paris.

Est-ce la fin de nos problèmes sur cette ligne ?

Comme beaucoup de Versaillais qui prennent comme moi ce train tous les jours pour aller travailler, c'est la principale interrogation. Je dirais que cette nouvelle grille va dans le bon sens mais nous resterons bien sûr vigilants à ce que sa mise en œuvre ait un réel bénéfice pour les Versaillais en matière de conditions de transport. Cependant, cette refonte est une condition nécessaire mais loin d'être suffisante : la ligne est vétuste, de nombreux incidents quotidiens sont dus à des défaillances matérielles. Sa rénovation est donc primordiale ; la SNCF s'y est engagée mais actuellement ces problèmes persistent. Au-delà de cette refonte des horaires, c'est un grand plan de rénovation qu'il faut engager au plus vite après des années d'immobilisme de la Région sur ce sujet. ■



© Nicolas Baret



OUVERT À TOUTES VOS ENVIES

Spécialiste des portes et fenêtres
sur mesure depuis 35 ans.

Étude personnalisée et devis gratuits.

BELISOL Versailles • 39 boulevard du Roi
01 30 21 12 00 • www.versailles.belisol.fr



**notre motivation :
votre SATISFACTION**

50%
réduction d'impôts
pour le particulier

SI
SERVICES à
la personne

docteur-informatique.com

Alain Farell-Nasse
06 86 30 49 50
Notre-Dame
Saint-Louis, Satory
Chantiers

Philippe Adrian
07 86 13 45 24
Clagny, Glatigny
Jussieu, Montreuil
Porchefontaine

PC, Mac
Iphone, Ipad,
tablette,...

Windows 8 !

besoin d'aide ?...

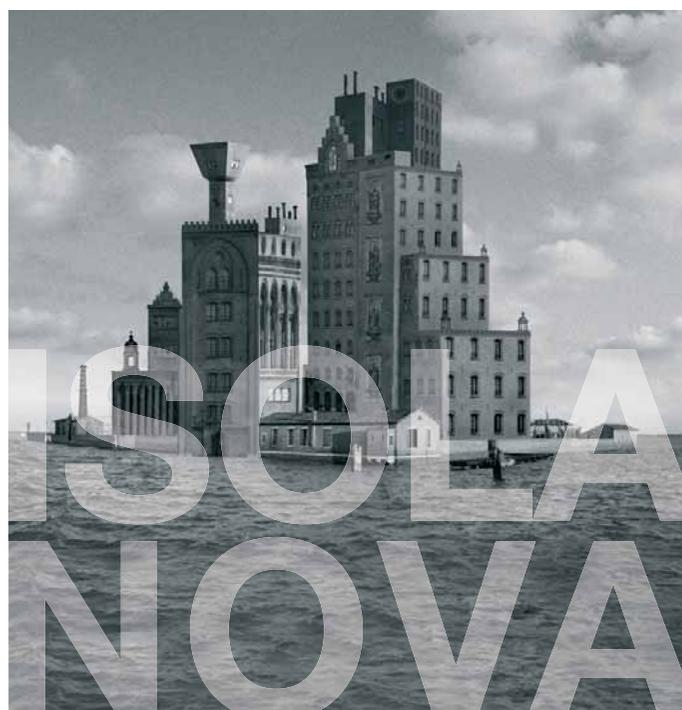
diagnostic, installation, changement d'ordinateur,
transfert données, internet, scan, antivirus, photo, vidéo,
adsl, réseau, formation, téléphone, télévision, domotique,...

intervention à domicile
pour les particuliers
et sur site, pour les PME/TPE

selon votre quartier de Versailles
appelez votre docteur-informatique

l'assistance informatique

* selon art 199 sd du CGI. docteur-informatique, marque déposée MARC BAYLE ORGANISATION



PHILIPPE CALANDRE / LA VENISE ONIRIQUE
MER. 21 OCTOBRE - DIM. 8 NOVEMBRE 2015

ESPACE RICHAUD • 78 BD DE LA REINE
ENTRÉE LIBRE DU MERCREDI AU DIMANCHE, 12H À 19H





La ligne L

Nouvelle grille horaire :
1 train toutes les 10 mn
aux heures de pointe
1 train toutes les 15 mn
en heures creuses.

Nouvelles dessertes
Pont Cardinet
Clichy-Levallois
Asnières
La Défense
Suresnes Mont Valérien
Omnibus de Saint-Cloud
à Versailles

Nouveaux horaires

Les 1^{re} versions de la nouvelle grille horaire, encore en cours d'évolution sont consultables sur TRANSILIENT.COM

trepris depuis plusieurs années sont indispensables pour inscrire dans la durée le redressement de la ligne. Les investissements pour le réseau de Saint-Lazare, le plus dense d'Île-de-France, se montent à 165 millions d'euros pour 2015. Ils ont été multipliés par 3 depuis 2010 et le programme de modernisation se poursuivra jusqu'en 2020. De nombreux chantiers, réalisés essentiellement la nuit ou parfois le week-end, sont prévus sur la ligne L sud dans les années à venir. Mais nous serons là, comme toujours, pour accompagner nos voyageurs durant ces périodes. ■

✱Les horaires détaillés de cette nouvelle offre sont disponibles sur transilien.com.



>>> Les temps de parcours vont donc être plus longs ?

Oui, de 2 minutes pour la Défense et de 6 minutes pour Paris. Mais pour rappel, le temps de parcours vécu actuellement par les voyageurs est généralement majoré de 3 minutes en moyenne par rapport à l'horaire théorique. Il est important de souligner que cette nouvelle offre permettra aux Versaillais de rejoindre sans changement le secteur de

Clichy-Levallois / Asnières, autre grand pôle économique de proche banlieue.

Donc tout ira mieux à partir du 13 décembre ?

Cette nouvelle offre est une première étape qui apportera beaucoup à la ligne, j'en suis absolument convaincu. Mais ce n'est qu'une étape. Les travaux de modernisation du réseau que nous avons en-

“ Cette nouvelle offre permettra aux Versaillais de rejoindre sans changement le secteur de Clichy-Levallois / Asnières. ”



Nouveaux aménagements en gare de Versailles Château Rive-Gauche

La gare de Versailles Château Rive-Gauche évolue également : afin d'améliorer les circulations en gare et l'accueil des touristes, la SNCF a procédé cet été à quelques aménagements dans le hall de la gare.

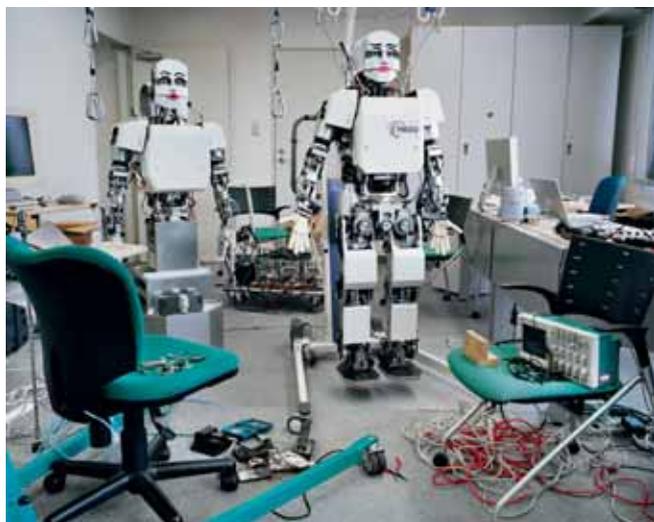
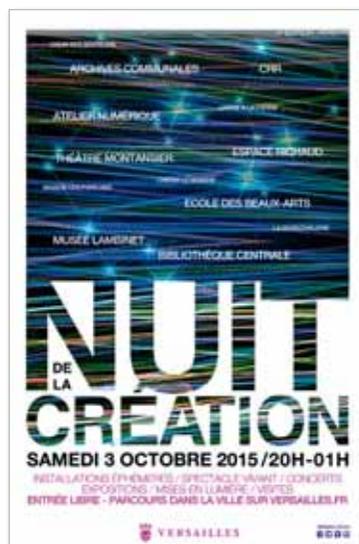
- Ainsi, 3 automates de vente Transilien ont été regroupés en lieu et place des distributeurs automatiques Selecta. Une meilleure répartition des files d'attente s'opère désormais entre les utilisateurs des guichets de vente et des automates, désormais situés de part et d'autre de la ligne de contrôle.
- Par ailleurs, le SNCF a mis à profit la fermeture du bureau de Ventes Grandes Lignes pour créer un espace d'attente confortable, qui permet

d'accueillir les clients pour un moment de détente grâce à un aménagement adapté : sièges, distributeur de boissons, prise de courant pour recharger téléphones et tablettes et bientôt un écran informant du départ des prochains trains.

- Le pelliculage de la verrière et des tympans de la gare a été achevé en septembre et met en valeur le patrimoine de Versailles. Les usagers et les passants pourront dorénavant découvrir le nouvel habillage à l'entrée de la gare Rive-Gauche réalisé par la SNCF et le Château de Versailles.
- À noter également que la boutique Guidatours, société versaillaise spécialisée dans les visites guidées, a ouvert ses portes au début du mois d'août.

Les robots s'invitent à la Nuit de la création 2015

Samedi 3 octobre, la Ville de Versailles propose lors de la 5^e édition de la Nuit de la création de déambuler de 20 h à 1 h dans les différents lieux de création et de culture versaillais.



Le parcours nocturne de la Nuit de la création proposé cette année s'articule majoritairement autour de la thématique « Robots! » développée par Yves Gellie, artiste invité de l'édition 2015 et dont l'exposition « Human version » ouvre à l'occasion de cette Nuit de la création. De 20 h à 1 h du matin, il présente des créations éphémères et inédites aux côtés des propositions artistiques des élèves de l'École des Beaux-arts de Versailles et de l'Académie internationale des Arts du spectacle (AIDAS).

1 • École des Beaux-arts

11, rue Saint-Simon
 • « Human version » (galerie) Exposition du photographe Yves Gellie
 • « Robot bionique » (cour) Installation numérique: Christine Nobre
 • Projection et mise en lumière (façade) vidéoprojection: Yves Gellie

2 • Atelier numérique

8, rue Saint-Simon
 • Installation et vidéoprojection : Yves Gellie (grande salle)
 • « Robot social » (salle TNI) Installation interactive: Bai Lee, musique: Bai Lee, Christian Fauveau, performance: Tzu-An KO
 • « Première pièce » (salle informatique) Installation, technique mixte: Anok

3 • Cinéma Le Roxane

6, rue Saint-Simon
 • Projection de films sur l'univers du robot, samedi 3 octobre
 • Ciné goûter pour le jeune public, dimanche 4 octobre (entrée payante, tarif habituel)

4 • Musée Lambinet

54, boulevard de la Reine
 • « Robots en scène » (jardin) Installation plastique et vidéoprojection: association

des anciens élèves de l'École des Beaux-arts de Versailles

• Exposition « La Fibre des héros, l'Histoire racontée par la toile de Jouy »: entrée libre
 • Accès aux collections permanentes du musée: entrée libre
 • Salon de thé

5 • La Maréchalerie

5, avenue de Sceaux
 • « Centrale spirale » Exposition et installation de Berdager & Péjus de 14 h à 1 h.

6 • Les Archives communales

Grande Écurie, 1, avenue de Paris
 • « Travailler à la Ville. Le personnel communal de Versailles (XIX^e-XX^e) » Exposition revisitée par la compagnie du Catogan.

Yves Gellie.

VISITE COMMENTÉE DES INSTALLATIONS

RdV à 20 h devant l'Atelier numérique pour une visite animée des installations par l'association Bête à Bon Dieu Production en français et LSF. Réservation au 01 39 53 94 02 ou au 06 85 02 50 29.

7 • Le Conservatoire à rayonnement régional (CRR)

24, rue de la Chancellerie

• **Concert** à 20 h.

Chant choral, clarinette et en chœur.
Œuvres de Nicolas Bacri, Ludovic Montet, Philippe Raynaud et Jean-Baptiste Robin
Direction : Philippe Cuper, Valérie Jose et Paul de Plinval

8 • La Maison Des Parfums

8, rue de la Chancellerie

• « **La parfumerie de niche** » : ateliers co-animés par l'ISIPCA et l'Osmothèque

9 • La Cour des Senteurs

Rue de la Chancellerie / rue des Récollets

• « **Minuit à la cour des senteurs** »
Installation sonore de Patrick Wiklacz

10 • Bibliothèque centrale

5, rue de l'Indépendance américaine

• « **Corps émotionnel** » (cour de la bibliothèque)
Installation virtuelle et interactive



de la Compagnie Mobilis-Immobilis

• **Ambiance musicale** proposée par le pôle « musique et cinéma » de la bibliothèque

11 • Carré à la farine

Marché Notre-Dame

• « **Valises En-chantiers** »
Cie Akiba : cirque, 21 h et 23 h

12 • Espace Richaud

78, boulevard de la Reine

• **Carte blanche au groupe**

Saint-Michel

Sets musicaux, et rencontres

Christine Nobre.

13 • Théâtre Montansier

13, rue des Réservoirs

• « **Ballerines et danseuses** »
Installation d'Isabeau d'Abzac.
• **Foyer du théâtre ouvert** ■

Renseignements complémentaires auprès de la Direction des Affaires culturelles au 01 30 97 85 17 et sur www.versailles.fr
Pour l'occasion, la rue Saint-Simon sera fermée au stationnement et à la circulation de 17 h à 2 h du matin.

Exposition « Human version »

L'École des Beaux-arts présente du samedi 3 au dimanche 25 octobre le travail du photographe Yves Gellie.

Ce dernier poursuit depuis quelques années un travail photographique qui explore le lien ténu unissant le monde réel et le pouvoir fictionnel des images avec une approche plasticienne entre documentaire et art contemporain. L'exposition présente sa série *Human version*, commencée en 2008 à travers une série de visites de grands laboratoires scientifiques qui développent un programme de robotique humanoïde à travers le monde.

Chaque week-end, des visites commentées seront proposées : les samedis 10, 17 et 24 octobre 2015, à 16 h, 17 h et 18 h et dimanches 4 et 25 octobre 2015, à 16 h, 17 h et 18 h

Galerie de l'École des Beaux-arts

11, rue Saint-Simon

Ouvert tous les jours de 15 h à 19 h. Entrée libre.

Ouverture exceptionnelle dans le cadre de la Nuit de la création.

Réservation pour les visites commentées

au 01 39 49 49 80 ou à

galerie.beaux-arts@versailles.fr

Autour de l'exposition

Le travail d'Yves Gellie n'est pas uniquement saisissant du fait de son esthétisme, mais aussi parce qu'il questionne le visiteur sur la place et l'avenir des robots humanoïdes dans notre société et la considération que nous sommes prêts à leur accorder sur un plan technologique, mais aussi philosophique, juridique voire même parfois affectif. Versailles propose un cycle de conférences pour mieux appréhender le sujet :

• **Conférence de l'Université ouverte de Versailles**
Mardi 6 octobre, à 19 h 30 : Droits des robots : problématiques et solutions

• **Tables rondes**

Mardi 13 octobre, à 19 h 30 :

Le robot est-il le meilleur ami de l'homme ?

Mardi 20 octobre, à 19 h 30 :

À quoi rêvent les robots ?

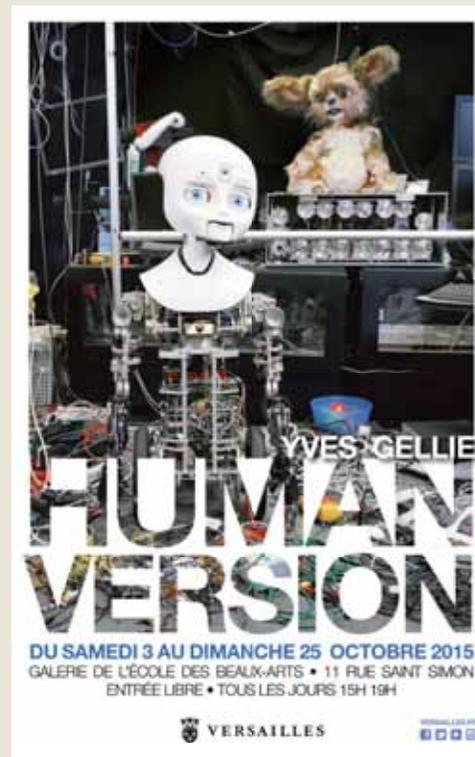
• **Rencontre « We demain »**

Jeudi 22 octobre, à 19 h 30 : Robotisation, intelligence artificielle... vous ne travaillerez plus jamais comme avant.

Atelier numérique

8, rue Saint Simon

Réservations au 01 39 24 19 85.



Isola Nova, la Venise onirique

Du mercredi 21 octobre au dimanche 8 novembre, l'Espace Richaud accueille pour sa deuxième exposition l'artiste Philippe Calandre, qui présente des compositions photographiques d'une Venise imaginaire, entre documents et collages.

La Ville de Versailles invite le photographe Philippe Calandre à Versailles.

À la suite de l'exposition « Fiction Factories » en 2012 à la Galerie Esther Woerdehoff à Paris dans laquelle Philippe Calandre élabore « en images » des usines fictives, Jean-Michel Wilmotte a proposé à l'artiste de créer une nouvelle série pour sa galerie vénitienne. Cette commande est à l'origine de l'exposition « Isola Nova ».

Une Venise utopique

Après plusieurs voyages à Venise, Philippe Calandre imagine une série de photographies d'îles nouvelles, habitées de grandes structures industrielles mêlées à des fragments d'architecture traditionnelle vénitienne.

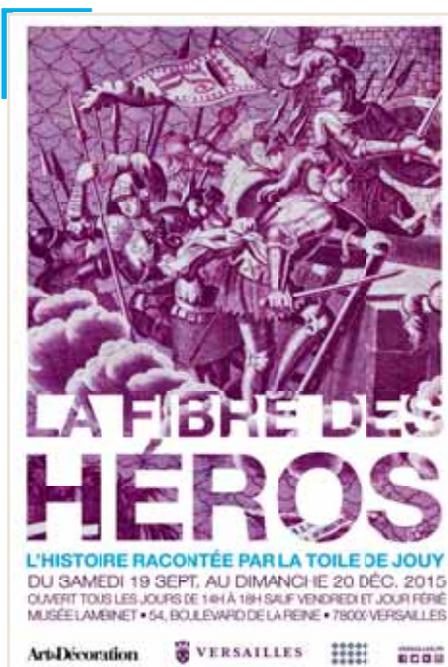
Cette Venise onirique résulte d'une imbrication d'images de la ville historique, la « vieille ville » à la Venise appartenant à la « limite de la lagune », celle de la périphérie et de la zone industrielle de Porto Marghera.

On y reconnaîtra les architectures fastueuses du passé, les plus connues, et celles liées en particulier à son passé industriel, surtout l'île de la Giudecca, dans la seconde moitié des XIX^e et XX^e siècles. ■



Utopie 2.

Espace Richaud • 78 boulevard de la Reine
Du mercredi au dimanche, de 12 h à 19 h (fermé le lundi et le mardi).
Entrée libre.
Renseignements complémentaires au 01 30 97 85 17.



La Toile de Jouy à l'honneur

Jusqu'au dimanche 20 décembre, l'exposition « La Fibré des héros » propose de retrouver, grâce à la toile imprimée, le reflet des idéaux et des événements qui ont passionné la société à la fin du XVIII^e siècle et dans la première moitié du XIX^e siècle.

Autour de l'exposition en octobre

- Visites - conférences adultes, les samedis 10 et 24 octobre à 15 h.
Durée : 1 h 30 - Tarif : 6 € (+ 6 € droit d'entrée)
- Visite « les coulisses du musée », le 6 octobre à 14 h 30 qui présente la conception générale de l'exposition, les choix scientifiques opérés, les bonnes surprises ou les obstacles à franchir.
Durée : 1 h 30 - Tarif : 6 € (+ 6 € de droit d'entrée)
- Visite contée adaptée, pour petits (à partir de 5 ans) et grands, en famille le samedi 31 octobre à 15 h.
Durée : 1 h - Tarif adultes : 6 € (+ 6 € droit d'entrée) - Tarif enfants : 5 €
- Conférences à l'auditorium, « Christophe Philippe Oberkampff, héros de la toile de Jouy », suivie d'une séance

- de dédicace le dimanche 11 octobre à 15 h, par Étienne Mallet descendant de C.P. Oberkampff, président de Cinéfrance, président de l'association des Amis du musée de la Toile de Jouy.
Durée : 1 h 30 - Tarif : gratuit
 - Ateliers de dessin (adultes) : « Le geste héroïque », comment exprimer l'héroïque, les jeudis 1^{er} et 8 octobre à 14 h 15.
Durée : 2 h - Tarif : 7 € (+ 4 € droit d'entrée)
 - Les mercredis du musée : stage-atelier pour les enfants de 7 à 10 ans avec Le héros et son attribut et un héros en BD, les mercredis 7 et 14 octobre à 14 h 15.
Durée : 2 h - Tarif : 7 €
- Musée Lambinet • 54, boulevard de la Reine
01 39 50 30 32 • Ouvert tous les jours de 14 h à 18 h sauf les vendredis et jours fériés.

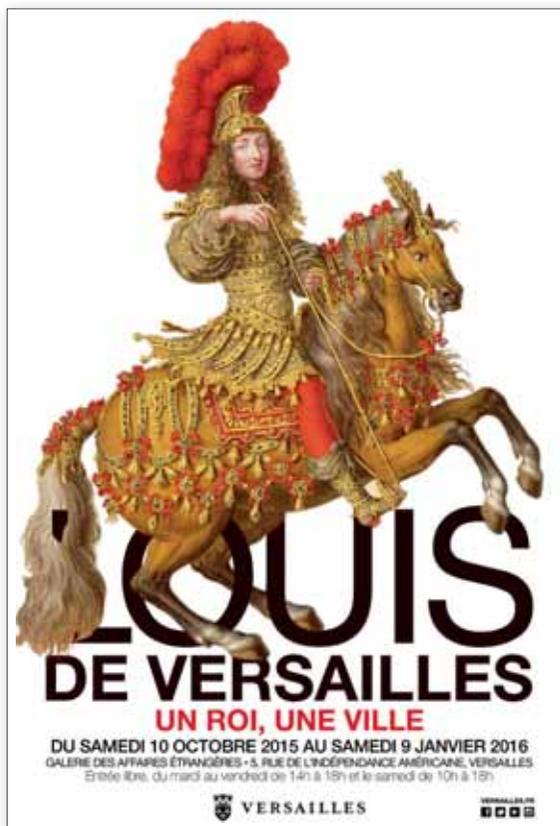
Louis XIV, un roi, une ville

Du samedi 10 octobre au samedi 16 janvier, Versailles se remémore ses heures royales à travers une exposition consacrée à la vie et à l'œuvre du monarque, trois siècles après sa disparation, le 1^{er} septembre 1715.

À cette occasion, la bibliothèque municipale, les Archives communales, l'École des Beaux-arts et le Musée Lambinet ont rassemblé leurs collections (manuscrits précieux, livres de fête, peintures et sculptures, affiches, estampes, ainsi que des travaux d'élèves de l'École des Beaux-arts...) pour retracer la vie du roi, illustrer les événements de son règne et souligner son héritage, qui tient une place majeure dans l'histoire de France.

Un héritage historique et une icône contemporaine

Présentée du samedi 10 octobre au samedi 16 janvier, cette exposition, destinée à tous les publics, évoquera le Roi-Soleil à travers les événements marquants de sa vie et de son règne, ainsi que l'empreinte qu'ils ont laissée. Le parcours retracera également l'essor de la ville, modelée par la seule volonté royale, grâce à la présentation de toiles et de plans détaillant les étapes de son développement. L'exposition explorera enfin la dimension contemporaine de Louis XIV dans la publicité, la caricature, les objets du quotidien et l'art contemporain à travers les estampes des élèves de 3^e année de l'École des Beaux-arts de Versailles. Outre l'apport des collections des établissements



culturels de la Ville, l'exposition a été rendue possible grâce au prêt de pièces exceptionnelles appartenant à l'Établissement public du Château de Versailles, au Centre de musique baroque de Versailles, à la Bibliothèque municipale de Rouen, à la Bibliothèque Forney (Paris), au Musée de l'Armée (Paris) et à la Ville de Saint-Germain-en-Laye. ■

Bibliothèque centrale • Galerie des Affaires étrangères

Entrée libre

Du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et samedi de 10 h à 18 h



Conférence de rentrée de l'UIA

La conférence inaugurale de l'Université inter-âges aura lieu le **vendredi 2 octobre**, à 17 h, au Théâtre Montansier (13, rue des Réservoirs), sous la présidence de François de Mazières et d'Emmanuelle de Crépy, adjointe au maire déléguée à la Culture. Olivier Poivre d'Arvor, écrivain, diplomate et ancien directeur de France Culture interviendra sur le thème : « La culture pour tous, utopie ou bonne conscience ? ». Ce rendez-vous marquera également le lancement de l'Université ouverte de Versailles, le nouveau programme de conférences gratuites de l'UIA. La première conférence, intitulée « Droits des robots : problématiques et solutions », sera donnée par l'avocat Alain Besoussan le mardi 6 octobre à l'Atelier numérique. Elle sera suivie d'une conférence des architectes Élisabeth et Christian de Portzamparc, le lundi 26 octobre à 19 h 30 à l'Espace Richaud, puis par la conférence « Sommes-nous encore tous des Grecs ? », qui aura lieu le lundi 2 novembre à 19 h 30 au même endroit avec Hervé Mazurel, maître de conférences à l'université de Bourgogne et enseignant à l'EHESS.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Renseignements complémentaires à l'UIA au 6, impasse des Gendarmes, au 01 30 97 83 90.

Le Centre de musique baroque de Versailles

À l'occasion du tricentenaire de la mort de Louis XIV, le CMBV met à l'honneur les grandes pages des compositeurs de son règne à travers une quinzaine de projets originaux et ambitieux. Voici les prochains rendez-vous :

- *Les funérailles de la reine Marie-Thérèse*, célébrées par la musique de Marc-Antoine Charpentier, à la Chapelle royale le 10 octobre.
- *Armide*, une tragédie lyrique de Jean-Baptiste Lully, à l'Opéra royal les 20, 21 et 22 novembre.
- le Gala Lully, consacré à l'œuvre du compositeur officiel du roi, dans la Galerie des glaces le 2 décembre.
- La grande messe vénitienne pour la naissance de Louis XIV, dans la Chapelle royale le 16 décembre.
- la Maison royale de Saint-Cyr, dans la Chapelle royale le 29 janvier.
- *Orfeo*, un opéra de Luigi Rossi, à l'Opéra royal les 19 et 20 février.

Programme complet sur www.cmbv.fr et 01 39 20 78 10.



© Thomas Garnier

COMPTOIR NATIONAL DE L'OR

Professionnels de l'Or depuis 1976

Réseau N°1 en France

www.gold.fr

5, rue du Général Leclerc

78000 VERSAILLES

Tél. 09 53 15 50 30 • versailles@gold.fr

Achat

Nous achetons votre Or et Argent au cours du jour

- ✿ Bijoux en Or, Argent et Platine, Bijoux anciens
- ✿ Objets en métaux précieux, Or dentaire...
- ✿ Pièces de monnaies, Lingots Or et Argent



Investissement

Nous vous conseillons dans vos Investissements

- ✿ Monnaies côtées or et argent, Lingotins, Lingots...



Disponible sur
App Store



Estimation gratuite & Paiement immédiat

Lundi : 14h-18h30 • Du mardi au vendredi : 9h30-12h30 / 14h-18h30 • Samedi : 10h-16h

Théâtre Montansier : saison 2015/2016

Entre pièces classiques jouées par de prestigieuses compagnies, créations contemporaines, spectacles jeune public et conférences théâtrales pour les lycéens et étudiants, la nouvelle saison du Montansier associe qualité à diversité pour répondre aux attentes de tous les publics.

Condirigé depuis trois saisons par Geneviève Dichamp et Frédéric Franck, le Théâtre Montansier met de nouveau à l'honneur cette année la création et la reprise de spectacles en diffusion, afin de proposer un programme équilibré conjuguant qualité et ouverture.

Les temps forts de ces prochaines semaines

• *Home* de David Storey **1**

Dans la meilleure tradition du théâtre de l'absurde, cette pièce met en scène les échanges de deux hommes, puis de deux femmes, dans un jardin. À travers un dialogue élusif et de longs silences, David Storey décrit le vide de ces existences à la dérive et reconstitue le climat d'oppression et l'univers clos de l'hôpital psychiatrique, dont les personnages sont pensionnaires.

Les 9 et 10 octobre à 20 h 30.

• *Le Malade imaginaire* de Molière **2**

Molière ne le sait pas encore mais *Le Malade imaginaire* est son œuvre testament, dans laquelle apparaissent tout son art et son savoir-faire. La pièce met en scène Argan qui engage toute sa fortune et sa passion dans la pharmacie, la médecine et les soins permanents à sa personne. Pour ce pamphlet philosophique contre l'action des médecins, Michel Didym imagine un personnage régressif, puéril et maniaque dont l'hypocondrie incommoder son entourage et déclenche le rire du public.

Les 10, 11, 12, 13 et 14 novembre à 20 h 30

et le 11 novembre à 15 h.



• *Si Guitry m'était conté* **3**

Né à Saint-Petersbourg où son père était engagé dans un grand théâtre, Sacha Guitry est un enfant du spectacle. Acteur, metteur en scène, réalisateur, chansonnier, dessinateur, journaliste, il s'emparait de tous les moyens d'expression à sa disposition pour livrer à ses contemporains une analyse psychologique des rapports sociaux oscillant entre ironie et nonchalance, sarcasme et tendresse. Avec élégance et fantaisie, Jacques Sereys dresse le portrait d'une figure emblématique du théâtre en dévoilant un Guitry plus intime, plus privé, moins connu.

Les 17 et 18 novembre à 20 h 30.

• *Richard II* de Shakespeare **4**

Puissante, poétique et bouleversante, *Richard II* est une œuvre dans laquelle se trouve la clé de l'équilibre shakespearien entre épique et tragique. Il y est question de rébellion, de trahison, de cupidité, de pouvoir, de couronne usurpée, d'exil mais aussi d'amour et de mélancolie. *Richard II* est l'histoire d'un homme devenu roi malgré lui, que la roue de la fortune fera déchoir, en l'espace de cinq actes, du rang de roi à celui de mendiant, du paradis à l'enfer.

Les 1^{er}, 2, 3, 4, 5 décembre à 20 h 30

et le 6 décembre à 15 h. ■

Renseignements complémentaires

au 13, rue des Réservoirs,

au 01 39 20 16 00

et programmation complète

sur www.theatremontansier.com

Orphée, un autre regard sur le handicap

Soutenu par la Ville de Versailles, le festival Orphée met chaque année en scène les plus prestigieuses troupes d'artistes handicapés. Conçu pour faire évoluer notre regard sur le handicap, cet événement riche en émotions et haut en couleur révèle leur talent, leur créativité et leur professionnalisme. Cette 13^e édition se poursuivra jusqu'à la mi-octobre, avec deux pièces données sur Versailles :

- *Mon Amour, Ma Béquille, Ma Bataille*, une « pièce gestuelle comique pour clowns et acrobates défectueux », présentée par la Compagnie L'Automne Olympique, le dimanche 11 octobre à 15 h 30, au chapiteau de Porchefontaine.

- *Sourd toujours*, un one-man-show présenté par l'Association ACT'S, le jeudi 15 octobre à 20 h 30 à la Royale Factory

Théâtres accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Boucles magnétiques et souffleurs d'images sur demande.

Renseignements complémentaires sur www.orphéefestival.com



Les Vendredis du Rock, les talents de demain

Le vendredi 9 octobre à 20 h 30, l'Atelier numérique accueille le concert de lancement des Vendredis du rock.

Près de 80 groupes sont passés par Les Vendredis du rock: Rouge Kiwi, Encore!, The Probs... Versailles compte des dizaines de groupes au talent prometteur. Les Vendredis du rock proposent, un vendredi par mois, de jouer à côté de chez soi, et de permettre aux amateurs de musique de découvrir, gratuitement, les pépites de demain.

Les tremplins

L'objectif de cet événement est de favoriser l'émergence des groupes en voie de professionnalisation ou amateurs confirmés. Les groupes souhaitant participer au tremplin peuvent s'inscrire en ligne sur jversailles.fr jusqu'au 4 octobre. L'inscription est gratuite.

De novembre à avril, un vendredi par mois, trois groupes sont programmés. À l'issue de chaque concert, un groupe est sélectionné pour la finale du mois d'avril.

Prochains rendez-vous les vendredis 6 novembre, 4 décembre, 15 janvier, 12 février, 11 mars et 1^{er} avril.



Soirée de lancement

Organisée à l'Atelier numérique, le vendredi 9 octobre, à 20h30, la soirée de lancement de la saison se fera sous l'égide de l'association Afters. Animée par un collectif de jeunes Versaillais, cette association suit les Vendredis du rock depuis trois ans et relaie photos, vidéos et interviews des groupes. Elle prend exceptionnellement la main sur la programmation et ouvre la scène à un collectif de DJs versaillais (Skwig, Freeger et Agon B2B Arp). L'électro sera donc à l'honneur de cette édition. ■

Atelier numérique • 8, rue Saint-Simon

Entrée libre

Renseignements complémentaires sur www.jversailles.fr ou au 01 30 97 80 33.

DERNIERS JOURS

Les Archives communales poursuivent jusqu'au 3 octobre leur exposition « Travailler à la Ville » consacrée au personnel communal de Versailles, du XIX^e siècle à nos jours. Des documents d'archives dialoguent avec trente portraits contemporains d'agents travaillant pour la collectivité, réalisés par Sophie Brändström. Mercredi, vendredi et samedi de 14 h à 18 h. Entrée libre. Archives communales Grande Écurie du roi 1, avenue de Paris 01 39 20 67 90

Les Saveurs du Potager du Roi

Depuis 21 ans, les Saveurs du Potager du Roi est le rendez-vous gourmand et festif du Potager, qui ouvrira cette année les samedi 3 et dimanche 4 octobre de 10 h à 18 h.

Cette année, la thématique « traces, sol, paysage » va mettre en avant tout ce que nous pouvons observer dans un espace après le passage d'un oiseau, une limace, une maladie, la pluie, le vent...

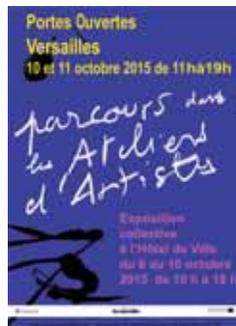
Observer son paysage, voilà ce que propose le Potager du roi au public à travers de nombreuses activités pour les petits comme pour les grands.

Autre rendez-vous : expositions de photographies de traces surprenantes, perturbantes ou peu visibles dans le Potager du Roi ; rencontre avec un taxidermiste du Muséum national d'histoire naturelle (MNHN) ; ateliers culinaires ; animations musicales offertes et jouées par un quintette de cuivres du Conservatoire de musique militaire de l'armée de Terre (CMMAT) ; espace restauration...

Sans oublier l'opportunité de trouver sur un grand marché, des produits artisanaux et de terroir venant de toute la France.



Tarif plein : 4,50 €. Tarif réduit : 3 €. Gratuit pour les moins de 12 ans. L'accès au marché gourmand est gratuit. Renseignements complémentaires au Potager du Roi au 10, rue du Maréchal Joffre, au 01 39 24 62 62 ou sur www.potager-du-roi.fr



Parcours dans l'art actuel

L'association des Ateliers d'artistes versaillais (ATARVE) propose de découvrir plus de 70 artistes dans 40 lieux au cours de la 13^e édition du Parcours dans l'art actuel, les samedi 10 et dimanche 11 octobre, de 10 h à 20 h.

Cette année, une cinquantaine d'artistes (peintres, sculpteurs et photographes) du parcours exposeront à l'Hôtel de Ville du mardi 6 au samedi 10 octobre et présenteront chacun une œuvre sur le thème « hors cadre ».

Renseignements au 06 80 94 15 72 ou sur atarve.free.fr

La Semaine bleue, voyage au cœur des nouvelles technologies

Spécialement dédiée aux personnes âgées et aux retraités, la Semaine bleue explorera cette année l'univers du numérique et des nouvelles technologies afin de profiter de leurs nombreuses possibilités en toute sérénité.

L'avancée en âge de la population fait émerger de nouveaux besoins dont la prise en charge répond au premier souhait des seniors: bien vieillir à son domicile. De nouvelles technologies se développent et leur permettent de rester en contact avec leur famille, de faire les courses à distance ou d'assurer leur sécurité à domicile. À l'occasion de la Semaine bleue, supervisée par Corinne Bebin, adjointe au maire déléguée aux Affaires sociales et à la Santé, la Ville de Versailles propose un voyage au cœur de cet univers marqué par les innovations pratiques et concrètes avec plusieurs conférences et ateliers pour mieux comprendre l'e-santé, l'aménagement du logement avec la domotique, ou encore les précautions à prendre lors de l'utilisation d'Internet.

À l'Hôtel de Ville

• **Lundi 12 octobre**, afin de mieux comprendre comment les applications et les objets connectés peuvent nous aider à prendre soin de notre santé, une conférence sera consacrée à **l'e-santé**. Elle sera organisée de 14h30 à 15h30 dans la salle du Conseil municipal avec la participation du Lab E-Santé, une association de réflexion autour des usages, pratiques et freins des outils numériques en santé et de M. Baubert, psychomotricien de l'Équipe Spécialisée Alzheimer du Service de soins infirmiers à domicile (SSIAD) de la Ville. Elle sera complétée par une **démonstration d'objets connectés** qui aura lieu dans la salle des fêtes, de 15h45 à 16h45 avec la participation de plusieurs partenaires spécialisés: Bas-



tide Le Confort Médical, agence de matériel destiné aux soins à domicile; Pill'Up, une application innovante qui aide à bien prendre ses médicaments via Smartphone; Dynseo, fournisseur de jeux pour la mémoire via des applications sur tablettes et Smartphone, et BlueLinea, offreur d'objets connectés à domicile.

Entrée libre.

• **Mardi 13 octobre**, une conférence reviendra sur la place de **la recherche au cœur des nouvelles technologies**, dans la salle du Conseil municipal de 14h30 à 15h30. Animée par l'Hôpital Broca et le Centre d'Expertise National Stimco, elle détaillera le rôle du «living lab», un modèle de participation active et citoyenne qui permet de tester les futurs outils issus des

dernières avancées technologiques avant qu'ils soient mis sur le marché.
Entrée libre.

Et aussi

• **Mercredi 14 octobre**, l'Atelier numérique ouvre ses portes de 14h à 18h aux grands-parents et leurs petits-enfants pour partager un temps ludique et inédit autour des jeux de leurs générations: les grands-parents sont invités à faire découvrir les **jeux en bois** et leurs petits-enfants auront la mission de venir présenter leurs **jeux vidéo** pour un échange qui s'annonce haut en couleur.

8, rue Saint-Simon - Réservation conseillée.

• **Judi 15 octobre**, la salle Delavaud de la Maison de quartier de Porchefontaine accueille de 14h30 à 15h30 une conférence consacrée aux avantages de la **domotique** pour le bien-vivre des seniors. Intitulée «les aides et dispositifs pour aménager son logement», et animée par Sophie Lartigue, responsable de la Cogitey (Coordination Gérontologique intercommunale du territoire Est Yvelines), elle sera suivie par une démonstration d'outils de téléassistance.

86, rue Yves Le Coz - Entrée libre.

• **Vendredi 16 octobre**, l'Atelier numérique organisera de 14h à 18h un **atelier pratique** «Utilisation d'Internet: les recherches et les précautions à prendre»: comment faire une recherche en ligne, comment faire ses achats, quelles sont les précautions à prendre...

8, rue Saint-Simon - Réservation obligatoire. ■

Semaine bleue, édition 2015.

“ De nouvelles technologies se développent et permettent aux seniors de rester en contact avec leur famille, de faire les courses à distance ou d'assurer leur sécurité à domicile. ”

Renseignements et inscriptions
auprès du service Autonomie au 01 30 97 83 45
ou actionsociale@ccas-versailles.fr.

Babysit'dating : parents et étudiants au rendez-vous



Pas moins de 230 parents et autant d'étudiants ont répondu présents à la 6^e édition de l'opération Babysit'dating. En présence d'Annick Bouquet, adjointe au maire déléguée à la Petite enfance, les parents à la recherche de

baby-sitter ont reçu, sur le modèle du «speed dating», de nombreux candidats (lycéens ou étudiants versaillais âgés d'au moins 16 ans) pour discuter, faire connaissance et échanger leurs coordonnées. ■



Nouvelle rentrée scolaire

Le 2 septembre, François de Mazières et Claire Chagnaud-Forain, adjointe au maire déléguée à l'Enseignement primaire et conseillère départementale, sont allés à la rencontre des écoliers versaillais et de leurs enseignants, accompagnés d'Olivier de La Faire, conseiller départemental, de Serge Clément, directeur académique des services de l'Éducation nationale et Françoise Noël, inspectrice de circonscription.

Ils se sont rendus à l'école élémentaire Marcel Lafitan où ils ont pu découvrir le nouveau réfectoire installé cet été, puis ont visité l'école maternelle Dunoyer de Segonzac, dont les peintures intérieures, les faux plafonds et les luminaires ont été refaits.

Cérémonie de la Libération de Versailles

Le 25 août, François de Mazières et Serge Morvan, nouveau préfet des Yvelines, ont commémoré le 71^e anniversaire de la Libération de Versailles en présence des autorités civiles et militaires, des représentants des associations patriotiques et du monde combattant. Ils se sont recueillis devant la plaque de Paul Cochereau et Émile Megnotte tombés le 24 août 1944 sous les balles ennemies ainsi que celle du colonel Émile Le Boëtte. Puis le cortège s'est dirigé vers le monument aux morts pour la cérémonie militaire où auparavant Serge Morvan s'est incliné devant les nombreux noms portés sur ce monument. ■



CADRE DE VIE

Succès de la nouvelle collecte des déchets du marché

Depuis juillet, la Ville teste un nouveau dispositif de collecte des déchets de la place du marché Notre-Dame. Il consiste à concentrer les dépôts à des points aménagés et propres.

Des améliorations ont été apportées au cours de ce test et de nouveaux aménagements sont à l'étude pour traiter la question de déchets particuliers (cartons, bio-déchets).

Les commerçants ont été associés à cette expérimentation qui porte déjà ses fruits : la quasi-totalité des déchets ont disparu des rues et l'aspect général de la place s'en ressent. Les terrasses y sont plus agréables et la circulation des piétons plus aisée.



Les Journées européennes du patrimoine 2015

Les samedi 19 et dimanche 20 septembre, dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, la Ville de Versailles a présenté les bâtiments remarquables de la ville autour du thème « Patrimoine du XXI^e siècle, une histoire d'avenir » mais aussi ses grandes expositions de la rentrée. À cette occasion, des parcours spécifiques ont été proposés dans chaque quartier afin de découvrir ou redécouvrir des bâtiments modernes et contemporains de la ville. ■



2



1



3



4



5



6



7



8

1. Conférence à l'Espace Richaud.
2. Concert au Conservatoire à rayonnement régional.
3. L'Hôtel des Gendarmes, siège de Versailles Grand Parc.
4. Chapelle des Diaconesses.
5. Inauguration de l'exposition « La Fibre des héros » au Musée Lambinet avec François de Mazières, en présence d'Emmanuelle de Crépy, adjointe au maire déléguée à la Culture et Françoise Roussel-Lerich, conservatrice du Musée, Jacques Béliet, maire de Jouy et ses équipes.
6. Bibliothèque universitaire de Versailles.
7. Le palais des Congrès.
8. Inauguration des expositions « 1915 - Création de la Croix de guerre », et « Lutetia, 1945 - le retour des déportés », à l'Hôtel de Ville, par Jean-Claude Freland, adjoint au maire délégué aux Affaires militaires et aux Anciens combattants.

L'accord parfait entre vos attentes et nos réalisations

www.culinelle.fr



Culinelle
L'ART DE LA CUISINE SUR MESURE

01 39 55 22 41
4 rue de Versailles
78150 Le Chesnay

Fenêtres RENOVAB



Habitat de caractère
Fenêtres bois "à l'ancienne",
repose des crémones et espagnolettes
Portes d'entrée en réédition ou création,
repose des grilles
Crédit d'impôt 30 % RGE

Prix compétitifs **01 39 15 84 84**

- Fenêtre - Porte d'entrée
- Volet - Porte cochère • Autre menuiserie nous consulter

Repose de vos poignées (crémone - espagnolette)

8, rue de Stalingrad - 78800 HOUILLES 

www.renovab.fr p.deschard@gmail.com

POINT FORT FICHET 

Concessionnaire officiel depuis 30 ans à Versailles
Des performances à toute épreuve certifiées :

- Serrurerie générale
- Reproduction des clés
- Alarmes 
- Blocs-portes blindés
- Coffres-forts
- Volets roulants
- Télésurveillance




Magasin ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h sans interruption et le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h.

Nouveau bloc-porte Fichet Foxeo

Des économies pour l'automne, jusqu'à 500 € de remise sur l'achat de votre porte blindée Fichet

A.S.B. Protection
Olivier Bonhomme
7, rue Hoche - 78000 Versailles - 01 39 50 29 49
www.asb-protection.com - info@asb-protection.com

BOUCHERIE DES HALLES

Depuis 1966 MARGOT & THIERRY BOUGEARD Tél. 01 39 66 87 40

Fabrication maison de nos produits par le trio de la famille Bougeard : produits du terroir



Boucherie Thierry Bougeard
Carré à la marée
Halles de Versailles
78000 Versailles

Ouvert de 7h à 13h et de 15h30 à 19h
Fermé le mercredi et le dimanche après-midi et le lundi toute la journée
Ouvert tous les jours fériés jusqu' à 13h

300 associations présentes au Forum



Le 5 septembre, le forum des associations a inauguré la rentrée associative en présence de François de Mazières, de Valérie Péresse, députée des Yvelines et conseillère régionale d'Île-de-France, et de Sylvie Piganeau, adjointe au maire déléguée aux Familles, aux Maisons de quartier et aux Associations.

Sur l'avenue de Paris, 300 associations ont pu présenter pendant 8h leur activité à un public venu en nombre. L'événement a été ponctué tout au long de la journée de démonstrations présentées sur les deux scènes situées à chaque extrémité du Forum. Guidés par le

service Événementiel et Vie associative, la direction des Sports, l'Université inter-âges, l'association Profession Sport 78 et les responsables des Maisons de quartier de la Ville, les visiteurs ont pu profiter de l'occasion pour s'informer et s'inscrire pour l'année à de nouvelles activités. Ainsi, près de 4000 guides des associations ont été distribués pendant la journée.

Nouveauté de cette année, la Ville a mis en place un système de badge afin de faciliter la prise de contact entre les futurs bénévoles prêts à s'investir et les associations en recherche de nouveaux membres. ■

ET AUSSI

Rallye automobile

L'Association versaillaise des amateurs de voitures anciennes (AVAVA) et son président, Antoine Roucher, ont présenté des voitures dont une magnifique Delahaye, le 13 septembre lors de son grand défilé annuel « Volants et calandres ». Après le traditionnel circuit dans la vallée de Chevreuse, l'association a proposé un défilé d'élégance rassemblant tous les véhicules.

Le 3.ND

L'Association Saint-Joseph, créée en 1920 par la paroisse Notre-Dame, a inauguré le 19 septembre dans les anciens locaux du C3M, un nouveau lieu d'art, de culture et de partage pour tous, nommé Le 3.ND, en présence de François de Mazières, de plusieurs élus, de Dominique Savouré, président de l'association Saint-Joseph, de Florence Cambrézy de Bergh, directrice du 3.ND et les pères Cordonnier et Delort-Laval.

Artistes dans la rue

L'Association des élèves et anciens élèves des Beaux-arts de Versailles ont fêté la 30^e édition d'Artistes dans la rue le 19 septembre, place du Marché Notre-Dame en présence de François de Mazières et Emmanuelle de Crépy. Elle a présenté près de 90 artistes, peintres, sculpteurs, photographes, graveurs, tous sélectionnés sur la base de leur démarche artistique, la cohérence et la qualité des œuvres proposées.



Inauguration de l'hôtel Versailles Chantiers

Situé en face de la gare, le nouvel hôtel Versailles Chantiers a ouvert ses portes à la rentrée et a été inauguré le 15 septembre, en présence de François de Mazières et de Philippe Pain, conseiller municipal. Entouré d'un nouvel espace de détente et de promenade et comptant 29 chambres, l'hôtel offre une approche moderne de la ville et de son célèbre château.



Les fêtes de quartier de la rentrée

Les dernières fêtes de quartier ont été célébrées en septembre par les Maisons de quartiers en partenariat avec les différents services de la ville et les nombreuses associations partenaires. Ainsi le 12 septembre, la Maison de quartier de Prés-aux-Bois a proposé des ateliers pour tous, des démonstrations de danse, zumba ou claquettes, sur le thème « Voyage, voyage... ».

Le 19 septembre, la Maison de quartier de Clagny-Glatigny a organisé des jeux, animations, braderie et grande soirée co-organisée par la Maison de quartier, les habitants et les associations de quartier. Une calèche a parcouru le quartier à la plus grande joie de ses passagers.

Le même jour, le traditionnel Bal Lamôme a animé le quartier de Porchefontaine au square Lamôme avec la parade de vélo, un repas partagé et une soirée dansante.

Le 26 septembre, la fête de quartier des Chantiers s'est installée le temps d'une journée au stade des Chantiers et a proposé des animations pour toute la famille, une ferme pédagogique, une braderie...



Sport pour tous un investissement durable

Pour encourager le développement de la pratique sportive, la Ville de Versailles s'investit aux côtés des clubs pour leur permettre d'exercer leurs disciplines dans les meilleures conditions.

En témoignent les nombreux investissements réalisés ces dernières années pour moderniser ses équipements ainsi que la mobilisation des équipes du service des Sports pour accompagner les clubs dans leurs projets. Cette politique permet, en toile de fond, de favoriser la pratique du sport pour tous et de promouvoir ses valeurs.

À Versailles, le sport occupe aujourd'hui une place prépondérante. Pour s'en convaincre, c'est d'abord du côté des équipements qu'il faut regarder. Avec 11 gymnases dont 4 salles spécialisées (escrime, dojo, remise en forme, gymnastique volontaire), 10 terrains de sport de grands jeux, une piscine équipée d'un bassin olympique fréquentée chaque année par près de 400 000 pratiquants, Versailles s'impose comme une ville particulièrement bien dotée. De nombreuses infrastructures que la Ville, dans le cadre de son plan Sport, a entrepris de rénover et de moderniser afin de permettre à leurs utilisateurs, scolaires comme sportifs, de bénéficier d'équipements de qualité pour pratiquer leurs activités dans les meilleures conditions possibles.

Renforcer la qualité des équipements

Dernier chantier en date: la création d'un terrain synthétique, d'un plateau multi-sports, la rénovation des vestiaires, le tout servi par l'installation d'un nouvel éclairage au stade Bernard-de-Jussieu. «*D'ici quelques semaines, les joueurs de football mais aussi les pratiquants d'autres disciplines sportives pourront bénéficier de ce nouvel équipement qui constituera un vrai plus pour le quartier*», souligne Bruno Thobois, conseiller municipal aux Sports. Ce nouvel aménagement portera ainsi à 4 le nombre de terrains synthétiques qui équipent désormais la Ville. S'y ajoutent aujourd'hui 3 terrains stabilisés et 3 engazonnés pour la pratique de sports extérieurs. Autre investissement réalisé cette année, l'aménagement d'une piste d'athlétisme en revêtement souple réalisé en copeaux de bois sur le site de Montbauron. Par ailleurs, depuis fin 2014, les utilisateurs



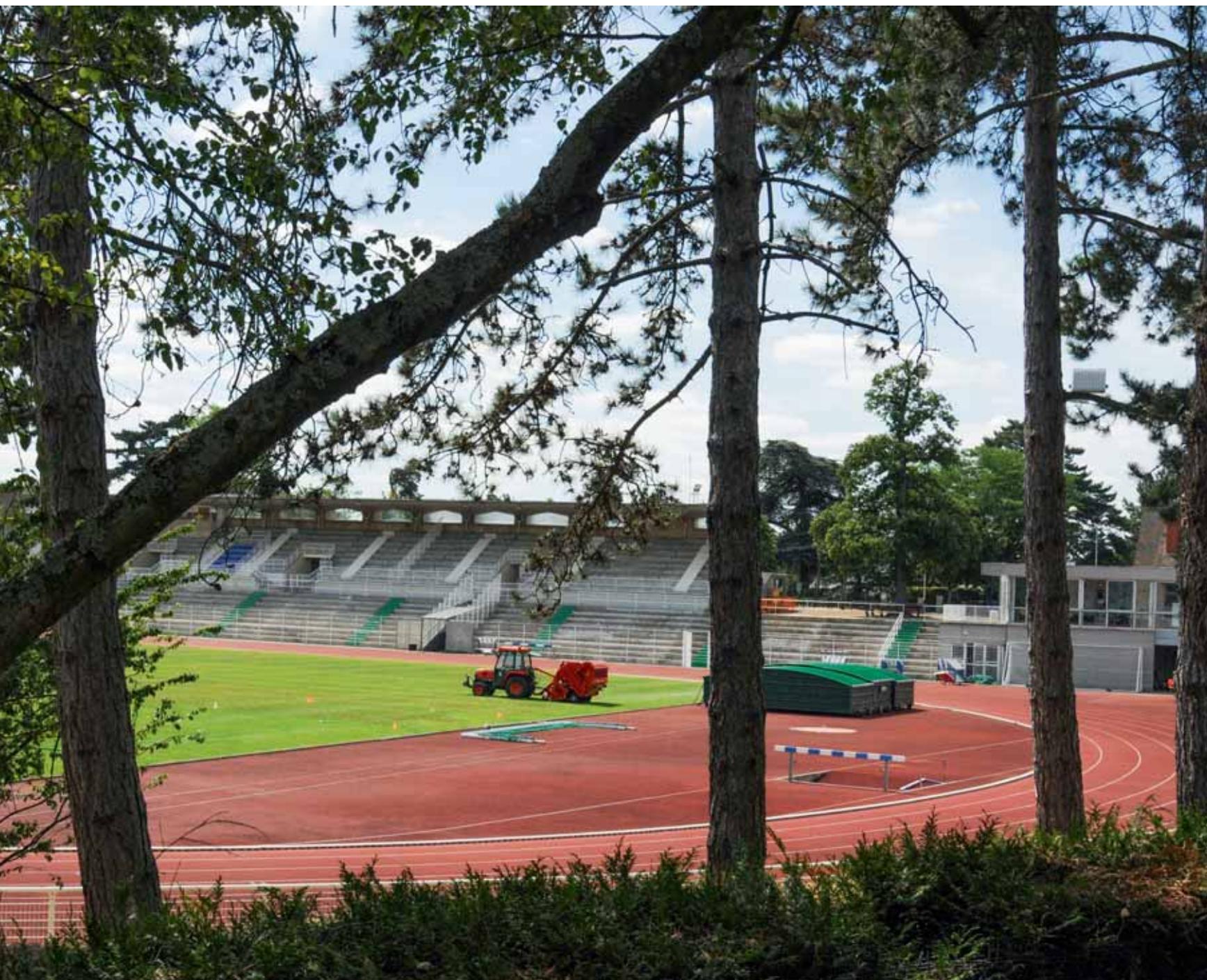
Piste d'athlétisme en copeaux de bois à Montbauron.

LES ÉQUIPEMENTS DE LA VILLE

- 5** courts couverts de tennis
- 8** courts de tennis de plein air
- 10** terrains de grands jeux : football/rugby
- 48** terrains de petits jeux : volley-ball, basket-ball, hand-ball
- 2** surfaces artificielles pour l'escalade
- 4** gymnases (hors école)
- 4** salles spécialisées (escrime, dojo, remise en forme, gymnastique volontaire)
- 1** piscine équipée d'un bassin olympique

“**Dernier chantier en date : la création d'un terrain synthétique, d'un plateau multi-sports, la rénovation des vestiaires et l'installation d'un nouvel éclairage au stade Bernard-de-Jussieu.**”

(Voir couverture)



Carottage du stade montbauron.

du stade de Porchefontaine bénéficient de nouveaux vestiaires. Un équipement très fonctionnel de 430 m² auquel la Ville a apporté un traitement architectural particulièrement soigné pour lui permettre de s'intégrer harmonieusement dans son environnement boisé. Côté gymnases, d'importants efforts ont également été consentis ces dernières années pour renforcer la qualité de service et l'accueil des pratiquants. Symboles de cette politique ambitieuse de modernisation : la création en 2011 du nouveau gymnase Richard Mique et La Source. En 2012 et 2013, ce sont également les huit courts de tennis extérieur du Tennis Club de Versailles qui ont été rénovés tandis que dans le même temps le dojo ainsi que la salle d'escrime du centre sportif de Porchefontaine bénéficiaient de nouveaux aménagements.



Les nouveaux vestiaires du stade de Porchefontaine.

LA PAROLE À...



Jean-Marc Fresnel

Adjoint au maire délégué aux Sports

Que représente le sport à Versailles ?

Avec une centaine d'associations sportives, dont certaines évoluent au plus haut niveau, et près de 18 000 pratiquants, Versailles est une ville particulièrement dynamique sur le plan sportif. Pour permettre à chaque club de pratiquer son activité dans les meilleures conditions possibles, la ville dispose d'un grand nombre d'installations sportives de qualité. Des infrastructures utilisées aujourd'hui à 100 %, aussi bien en journée par les collégiens et lycéens que les soirs et week-ends par les différentes associations sportives. Versailles, c'est aussi une centaine d'événements sportifs organisés chaque année auxquels la Ville apporte son soutien logistique et humain grâce notamment aux savoir-faire et à l'expérience de la quarantaine d'agents de la direction des Sports.

Comment la Ville accompagne-t-elle le mouvement sportif local ?

Le soutien de la Ville aux associations est multiple. Il passe bien évidemment

par le versement annuel de subventions financières, qui avoisinent aujourd'hui les 600 000 €. C'est ensuite et surtout comme je le rappelais précédemment la mise à disposition de nos nombreuses infrastructures sportives, à la fois pour permettre aux clubs de s'entraîner mais aussi pour l'organisation de compétitions.

“ Avec une centaine d'associations sportives, dont certaines évoluent au plus haut niveau, et près de 18 000 pratiquants, Versailles est une ville particulièrement dynamique sur le plan sportif. ”

Et dans ce domaine, nous avons engagé depuis plusieurs années maintenant d'importants investissements pour rénover nos équipements afin d'améliorer les conditions d'accès et de pratique sportives. C'est ainsi qu'après avoir inauguré en février dernier les nouveaux vestiaires à

Porchefontaine, nous venons d'achever au stade Bernard-de-Jussieu l'installation de nouveaux équipements dont un terrain synthétique.

Au-delà du soutien indéfectible aux clubs, quelle est l'ambition sportive de la Ville ?

Notre volonté est aujourd'hui de favoriser l'accès au sport pour tous. Notre souhait est notamment de pouvoir ouvrir la pratique sportive à d'autres publics (personnes handicapées, seniors) dans le cadre de nos partenariats avec les clubs. Les jeunes doivent également rester notre priorité. Je me félicite d'ailleurs de la mise en place d'ateliers sportifs dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires qui permet aujourd'hui à tout enfant de bénéficier d'au moins une heure de pratique avec un éducateur sportif en période scolaire. Au-delà des disciplines, c'est l'occasion pour nous de les accompagner dans leur développement personnel et de porter haut les valeurs éducatives du sport. ■

En attendant 2024

À plusieurs reprises par le passé, Versailles a également prouvé sa capacité à s'investir dans la co-organisation de grands événements sportifs, à l'image des Championnats du monde scolaire de triathlon en 2014 ou lors du Tour de France 2013. Avec l'organisation par la France de l'Euro 2016 de football, la Ville pourrait bien devenir ville hôte de l'une des 23 nations en compétition. « 50 villes d'accueil ont été retenues. Nous avons donc une chance sur deux de recevoir une équipe. Ce serait pour nous l'occasion de travailler avec le club de football local de Versailles et le pays hôte à l'organisation d'événements », souligne Jean-Marc Fresnel. Aujourd'hui, les regards se tournent également vers 2018, date à laquelle les Yvelines accueilleront la Ryder Cup, la plus célèbre et la plus suivie des compétitions internationales de golf. Si les épreuves se déroulent au golf de Saint-Quentin-en-Yvelines, le château de Versailles pourrait servir de théâtre aux cérémonies officielles. Bien que plus lointaine, la candidature de Paris aux Jeux Olympiques de 2024 pourrait également profiter à Versailles. « Plusieurs épreuves notamment cyclistes et hippiques pourraient se dérouler au Château et en ville. Par ailleurs, nous serions également bien placés pour l'organisation d'autres épreuves en plein air », se réjouit l'élu.



>>> Favoriser le vivre-ensemble à travers la pratique sportive

Cette politique d'investissements en faveur des équipements sportifs s'accompagne depuis plusieurs années maintenant d'un renforcement des relations avec les clubs de la Ville afin de les aider dans la réalisation de leurs projets. C'est l'une des missions phares confiée à la direction des Sports. Forte d'une équipe de 40 personnes, elle est aujourd'hui mobilisée pour répondre aux attentes des clubs aussi bien dans l'organisation de leurs pratiques régulières, comme la mise à disposition d'équipements et de créneaux horaires adaptés, que lors de manifestations ponctuelles: compétitions,

galas, fête du club... « Au-delà de la pratique sportive elle-même, l'ambition de la Ville est également à travers ce soutien de créer une dynamique sportive qui profite à tous », explique le conseiller municipal, lui-même ancien joueur semi-professionnel de football et dirigeant du club de tennis local. C'est pourquoi Versailles s'investit fortement dans le partenariat avec les clubs pour l'organisation de manifestations populaires récurrentes ou ponctuelles. Chaque année, ce sont ainsi une centaine d'événements auxquels la Ville apporte un appui logistique et humain: prêt de matériel, signalisation, tracé... Des rendez-vous sportifs qui permettent de valoriser le monde du sport, les clubs et leurs bénévoles, leurs disciplines ainsi que leurs pratiquants à l'image du >>>

« Chaque année, ce sont ainsi une centaine d'événements auxquels la Ville apporte un appui logistique et humain: prêt de matériel, signalisation, tracé... »



Le Triathlon du Roi.

Tournoi en Corée pour les jeunes footballeurs du FCV 78

Des images plein la tête et la fierté d'avoir représenté Versailles. Voilà certainement ce que retiendront les 16 joueurs de l'équipe U13 du club de football de Versailles qui du 21 au 27 août ont participé à un tournoi international des villes impériales à Gyeongju en Corée du Sud. Avec en face des équipes prestigieuses comme les Corinthians (Brésil), le Benfica Lisbonne (Portugal), le Celta Vigo (Espagne) ou encore le Racing Club d'Argentine. La Ville de Gyeongju, par l'intermédiaire de son ambassade, a tissé des liens étroits avec notre ville et a invité, tous frais payés, une délégation de jeunes joueurs de Versailles. « Nous avons vécu une très belle semaine tant sur le plan sportif que sur le plan de l'inter-culturalité. Tout au long de la compétition, les jeunes ont fait preuve d'un vrai esprit sportif. Surtout, ce séjour leur a permis de rencontrer et d'échanger avec des jeunes de 11 nationalités différentes venus de 4 continents. Pour chacun d'entre nous, ce voyage a aussi été l'occasion d'une plongée au cœur de la culture coréenne et de l'inscrire dans une nouvelle dynamique de partenariat entre nos deux villes », souligne Aymeric Angles, conseiller municipal à la Famille qui représentait la Ville lors de ce voyage. Avec aujourd'hui pour chacune des deux villes impériales l'envie commune d'aller plus loin dans leurs échanges.





Paris-Versailles.

Thomas Baroukh au sommet de sa discipline

Fin de saison en apothéose pour le rameur de Versailles. Déjà vice-champion du monde 2014 en deux sans barreur poids légers, c'est désormais en quatre sans barreur que le rameur s'illustre. Après avoir décroché une deuxième place aux Championnats d'Europe de Poznan (Pologne) en mai dernier, Thomas Baroukh a remporté la médaille de bronze aux Championnats du Monde d'aviron à Aiguebelette en Savoie, le 6 septembre dernier. Avec ses équipiers (Franck Solforosi AUN Lyon, Thibault Colard Toulouse Université Club et Guillaume Raineau CA Nantes), l'athlète du Cercle nautique versaillais a ainsi permis à la France de revenir au plus haut niveau en quatre sans barreur poids léger, après dix ans d'absence sur les podiums des Championnats du monde. Outre une médaille, cette belle performance des rameurs français les rapproche également un peu plus d'une qualification pour les Jeux de Rio de 2016. « Avec en ligne de mire : une nouvelle médaille, et pourquoi pas l'or ? », se prend à rêver Denis Landart, le président du Cercle nautique de Versailles.



PORTRAIT

Bruno Thobois Conseiller municipal aux Sports

Technicien qualité, Bruno Thobois a été président du Tennis club du grand Versailles (TCGV) pendant 5 ans. Fort de son expérience de conseiller municipal et de président du conseil de quartier de Satory de 2001 à 2008, il a dirigé la campagne de promotion des JO 2012 et la Coupe du monde de rugby 2007 pour Versailles.



Hugo Chopineau tient la distance

Les efforts ont payé pour le nageur Hugo Chopineau qui, depuis septembre 2014, évolue au pôle Espoir de Rouen. En juin dernier, il est devenu champion de France cadet du 10 km en eau libre.

« Les six premiers mois ont été difficiles en raison de la charge d'entraînement mais aujourd'hui ça va beaucoup mieux et les résultats sont là »,

se félicite le jeune athlète formé à la Société de natation de Versailles. Désormais, c'est du côté des bassins que ce spécialiste de longue distance lorgne. Avec dans sa ligne d'eau notamment, les Championnats de France Élite en petit bassin et grand bassin qui se dérouleront en novembre et mars prochains. Deux rendez-vous majeurs au cours desquels le nageur espère bien briller. Outre un titre en crawl sur 1500 m, le jeune homme espère surtout y décrocher une qualification pour les prochains championnats d'Europe et Championnats du monde en eau libre 2016.



>>> Paris-Versailles dont la dernière édition s'est tenue fin septembre. « Pour la Ville, ces différentes manifestations sont aussi l'occasion de mettre en avant les valeurs véhiculées par le sport comme l'entraide et la solidarité qui constituent aujourd'hui le fil rouge d'opérations telles que les Olympiades du Vivre ensemble, destinées à développer l'esprit du vivre-ensemble, ou encore le Tournoi 7 de cœur (rugby à 7), organisés au bénéfice d'associations caritatives », insiste Bruno Thobois.



École du sport, école de la vie

Afin de soutenir la pratique sportive pour tous, la Ville et la direction des Sports sont également mobilisées pour favoriser le sport dès le plus jeune âge. C'est l'ambition portée de longue date par le « Centre d'initiation sportive », labellisé par la Direction départementale jeunesse et sports. Ouvert les mercredi, mardi et vendredi après-midi, il permet chaque année à environ 500 enfants âgés de 3 à 12 ans de découvrir et de s'initier à différentes pratiques sportives : « Suivant l'âge des enfants, les 15 éducateurs sportifs de la Ville vont adapter leur pratique. Pour les plus jeunes, il s'agira surtout de s'inscrire dans une approche ludique basée sur de l'éveil corporel tandis que pour les 9-12, on sera davantage dans la découverte et l'apprentissage de différentes activités. Ces initiations doivent aussi permettre aux enfants d'identifier plus précisément leurs goûts en matière de sport et de s'orienter ensuite plus facilement vers un club », explique Céline Rebeyrat, responsable du service Éducatif à la direction des Sports. Pendant les vacances scolaires, les enfants ne sont pas oubliés. Le dis-



Les tops des clubs versaillais

CERCLE NAUTIQUE DE VERSAILLES

Thomas Baroukh (voir encadré) ; Gérard Le Flohic, et Corentin Roy, champions de France Indoor ; 11 places de finalistes lors des championnats de France.

UNION ATHLÉTIQUE DE VERSAILLES

6 athlètes se sont qualifiés pour les finales des championnats de France. Alexandre Henrat, troisième place au poids espoir (indoor et outdoor),

SOCIÉTÉ DE NATATION DE VERSAILLES

Hugo Chopineau, champion de France Cadet du 10 km eau libre ; Stanislas Huille, 3 médailles d'argent aux championnats de France jeune (50, 100, 200 dos) ; Hermance Longuaygue médaille de bronze aux championnats de France minimes 10 km eau libre.

VERSAILLES TRIATHLON

Mathilde Sérodon, Capucine Gourdon, Camille Carrier, championnes de France par équipe au duathlon et 2^e au championnat de France de Triathlon.

RUGBY CLUB DE VERSAILLES

Minimes (<15 ans), champions d'Île-de-France ; benjamins (<13 ans), champions Yvelines.

ENTENTE LE CHESNAY VERSAILLES 78 BASKET

1^{er} club amateur de France et 2^e tous clubs confondus, par le nombre de licenciés.



positif Sports Vacances pour les 3-11 ans prend le relais. Pour les 12-16 ans, la direction des Sports et la Vie des quartiers s'associent pour leur proposer dans le cadre « Activ'ados sport » des activités physiques et sportives dans les différents quartiers de la Ville.

La mise en place de la réforme des rythmes scolaires en 2014 a également permis de renforcer la pratique sportive à l'école. Ainsi, plusieurs éducateurs sportifs de la Ville interviennent une fois par semaine dans chaque école sur le temps de la pause méridienne. « Avec cette nouvelle offre, notre ambition est de favoriser le sport pour tous. Les enfants y pratiquent des sports collectifs, des jeux d'opposition, de l'athlétisme ou des activités physiques artistiques. Construits avec les services de l'Éducation, ces ateliers sont aussi l'occasion de travailler sur les valeurs nobles du sport : respect, fair-play, entraide, solidarité ». Le sport à Versailles, une école de la vie en somme. ■

“ Suivant l'âge des enfants, les 15 éducateurs sportifs de la Ville vont adapter leur pratique. Pour les plus jeunes, il s'agira surtout de s'inscrire dans une approche ludique basée sur de l'éveil corporel tandis que pour les 9-12, on sera davantage dans la découverte et l'apprentissage de différentes activités. ”

Les nouvelles boutiques de Versailles

Elles se sont récemment installées dans les rues de Versailles. Ce sont les nouvelles boutiques. Une représentation de la diversité des enseignes de la ville : beauté/santé, culture/loisirs, goût/saveurs, maison/décoration, mode/accessoires, multimédia, restaurant, services et se déplacer/sortir.



Art et chocolat

Chocolats. Création artisanale avec différents thèmes tout au long de l'année.
23, rue Carnot
01 39 55 41 50



Eelam

Restaurant Franco Tamoul-Ceylan. Traiteur.
10, rue du Général Leclerc
01 39 54 34 96



Eric Bompard

Maison française spécialisée dans le prêt-à-porter en cachemire.
19, rue de la Paroisse
01 39 55 78 90



La cabane de Louison

Concept store pour enfants de 0 à 10 ans (vêtements, jeux, jouets, loisirs créatifs, décoration).
69, rue de la Paroisse
06 28 45 05 82



Positive juice bar & cafe

100 % biologique. Jus frais, smoothies, bols vitalité, salades, soupes, sandwiches nutritifs et pâtisseries.
14, rue de Satory
09 83 52 88 00



Restaurant La Mangette

Cuisine simple et fraîche.
38, rue Carnot
<https://www.facebook.com/mangette>

Envoyez votre demande à nouvelles.boutiques@versailles.fr ou contactez le 01 30 97 80 06.

La Fête d'automne des antiquaires

La 36^e édition de la Fête d'automne des antiquaires de la Geôle et du Bailliage aura lieu du vendredi 2 au dimanche 4 octobre.



Depuis plus de 30 ans, les 50 antiquaires et galeries d'art du quartier proposent pendant 3 jours un ensemble de pièces exceptionnelles et de créations contemporaines autour d'un thème fédérateur et d'actualité.

Ainsi à l'occasion du tricentenaire de la mort du Roi Soleil, le thème sera « Louis XIV, amoureux des Arts ». Chaque antiquaire et galerie mettra à l'honneur son objet, sa pièce de mobilier ou son tableau évoquant le sujet.



Franck Ferrand, invité d'honneur

Pour son lancement, cette Fête des antiquaires a pour tradition d'inviter une personnalité du monde des arts et de l'Histoire. Après Jacques Garcia en 2012 et Stéphane Bern en 2013, les antiquaires de Versailles accueillent l'historien Franck Ferrand. Cet événement sera l'occasion de découvrir les œuvres d'artistes contemporains exposées dans les galeries d'art :

- à la galerie Anagama : Jean Bailly (peintre) ;
- à la galerie Karin Carton : peintures aborigènes. ■

Passage de la Geôle, rue du Bailliage et 10, rue Rameau

Renseignements complémentaires sur www.antiques-versailles.com

PUBLI-REPORTAGE

MDY – Marbrier-façonnier de Haute Qualité

À deux pas de la gare des Chantiers, la société versaillaise Marbrerie des Yvelines propose depuis 1968 le plus large choix de carrelages, pierres, marbres et granits de France. Sur trois étages, ce showroom présente plus de 8000 références de revêtements de décoration.

Originellement spécialisée dans le façonnage de Haute Qualité, MDY intervient à toutes les étapes de la transformation des pierres, de l'extraction en carrières à la réalisation d'éléments de décoration les plus sophistiqués.

Entrevue avec son PDG Philippe Ledrans, sur cette activité à forte valeur ajoutée qui s'est développée avec succès depuis 47 ans, et qui décore avec style et raffinement des intérieurs sur les 5 continents.

D'où vient la Marbrerie des Yvelines ?

L'entreprise a été créée en 1968 par mon père, pour valoriser un savoir-faire français traditionnel: le métier de Marbrier de Décoration. Il y a 27 ans, j'ai suivi mon père pour perpétuer cette profession de tradition. L'enseigne comptait alors 13 employés, et malgré une crise compliquée à gérer au niveau national, nous sommes aujourd'hui 49 à travailler dans cette structure familiale. Toutes les étapes de transformation de nos produits s'effectuent au sein de nos ateliers de façonnage de dernière génération, situés à Villepreux. Nous recevons nos clients particuliers et professionnels à Versailles, mais nous aimons les recevoir également à nos ateliers, pour que tous puissent choisir les plaques de leur choix parmi 10000 m² de tranches.

Comment avez-vous réussi à vous développer dans le secteur exigeant de la marbrerie ?

Nous avons toujours mis en avant notre savoir-faire, et nos expériences dans le traitement des matières, tout en les conjuguant aux nouvelles technologies afin d'optimiser le prix et les délais de production. Pour faire face à la crise, nous nous sommes tournés vers l'export en répondant à de nombreuses commandes à l'international, de Tokyo à Sydney en passant par São Paulo et Washington, pour nombre de boutiques telles que Dior, Guerlain, Chanel, mais aussi des palaces de luxe...

Nos racines versaillaises représentent aujourd'hui une image très appréciée à l'étranger, spécialement en Asie, qui est aujourd'hui notre meilleur marché à l'exportation. Nous avons d'ailleurs ouvert une filiale à Hong Kong, qui a pour but de promouvoir les fameuses pierres de Bourgogne, et les prestigieux marbres français sur l'Asie.



Que conseilleriez-vous à une personne en recherche d'idées pour décorer son intérieur ?

De ne pas hésiter à venir nous voir! « Qui peut le plus, peut le moins ». Si nous avons autant de clients professionnels aujourd'hui, ce n'est pas un hasard... Les revêtements de grande qualité sont de bons investissements, car ils sont intemporels. Au-delà du plaisir à vivre qu'ils procurent, ces matériaux revalorisent concrètement le prix d'un bien immobilier. Et dans la mesure où nous assurons la fabrication et la vente directe, nos clients peuvent bénéficier du meilleur rapport qualité prix.

MDY France
6, place du 8 Mai 1945
01 39 24 17 17
www.mdy-france.com
ouvert du mardi au vendredi
de 9 h à 13 h et de 14 h 30
à 18 h 30.
Le samedi de 9 h 30 à 13 h
et de 14 h 30 à 18 h 30.

ACHAT OR

Vendez vos vieux bijoux à prix d'or !



- Débris
- Bijoux (même cassés)
- Pièces
- Lingots
- Or dentaire
- Argent

*Estimation
gratuite
&
Paiement
immédiat**

**se munir d'une pièce d'identité*



39 rue de la Paroisse • 78000 Versailles
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h
01 78 91 76 75 • versailles@or-and-co.com

L'extraordinaire parcours de Thomas Mordant

Après deux années de Prépa au Lycée Hoche de Versailles, Thomas Mordant, 16 ans, vient de faire sa rentrée à l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm à Paris. Rien n'a jamais été « normal » pour ce jeune homme atteint de la maladie des os de verre qui intègre aujourd'hui l'une des plus prestigieuses écoles françaises.

L'ENS, créée pendant la Révolution française le 9 brumaire de l'an III, avait alors pour vocation de former des professeurs « habiles », dans tous les genres. Depuis, Normale Sup' compte 13 prix Nobel, 10 médailles Fields (équivalent du Nobel pour les Maths) et 27 médailles d'or du CNRS. Alors quand on rend visite à Thomas, on se sent nul et timide. Mais on prend sur soi. Aujourd'hui il va bien. Il parle avec plaisir et se réjouit de partager une histoire dont, somme toute, il est assez fier. Il raconte ses années Prépa à Hoche avec les HXI, les « divins », ses camarades, ses professeurs... Il raconte les mois de révisions, sous sa dictée, imposés à des auxiliaires de vie (ultra-diplômés et sélectionnés pour lui), à sa mère, à son père, à son frère, Pierre, un peu en avance, lui aussi, dans sa scolarité...

Ce qu'il préfère : la logique

Les deux parents de Thomas sont Polytechniciens, mais Isabelle avoue que désormais, elle ne comprend plus rien de ce qu'elle note pour lui. Avec les maths, Thomas s'amuse. Depuis qu'il est petit, c'est comme ça, les maths, ça le distrait. Quand on ne peut pas courir, quand on ne peut pas marcher, quand on a du mal à respirer, quand on ne peut plus écrire, quand on ne peut plus manger, quand même rester assis vous fait souffrir, il reste l'ipad, les livres de son « ami » Cédric Villani, et Mozart. Mozart et Villani. Deux génies. Deux camarades de vie, deux sources d'inspiration dont il se différencie. Thomas n'a pas d'idoles, mais un fan club. Sur le podium évidemment:



“En arrivant à Hoche, il s'est senti accueilli, entouré, le clan s'est organisé.”

sa maman, qu'en bon ado comme il faut, il trouve parfois « envahissante ». Il y a aussi Jean-Luc Corne, le kiné de toujours, qui confie: « Thomas est une machine à gagner. En 28 ans de pratique, je n'ai jamais vu ça. »

Un parcours ahurissant et exemplaire

Non, c'est vrai qu'on n'a jamais vu ça. Alors évidemment la presse adore Thomas; et lui, il ne déteste pas aller à l'Élysée, rencontrer Carla, parler

couleur de cheveux. Mais l'un de ses sujets préférés est, par exemple, celui qu'il a eu lors d'une épreuve orale pour son entrée à ULM. Une épreuve redoutée, au coefficient d'ailleurs redoutable, dont il est sorti avec un 18/20: « Les matrices approximativement simultanément diagonalisables. » Voilà. Thomas c'est ça. Mais c'est aussi et surtout une mémoire immense, une curiosité folle et une capacité hors norme à se dépasser. La scolarité de Thomas a été une terrible bataille dans un système obsédé de normes et de normalité. Alors, il a levé les épaules, a choisi de l'écourter, et de passer son bac à 14 ans. En arrivant à Hoche, il s'est senti accueilli, entouré, le clan s'est organisé. Il a réussi. Il est content. Mais il n'est déjà plus là. Sa vie désormais, c'est l'internat, les conversations réussies avec des gens « normaux » comme lui. Son premier sujet de projet: « Propriétés des espaces métriques ». Ça, c'est pour commencer. Car dans quelques années, il y aura la thèse, peut-être une médaille, une grande découverte... Et attention parce qu'avec lui, tout va très vite. Il va falloir le surveiller. ■

TÉMOIGNAGE



Loïc Toussaint de Quiévre-court, proviseur du lycée Hoche.

Thomas Mordant, ainsi que sa maman, Isabelle (ancienne élève de Hoche elle aussi), ont été nommés Membres d'Honneur de l'Association des Anciens. Le proviseur de l'établissement, Loïc Toussaint de Quiévre-court témoigne à son sujet: « Cette réussite est due bien sûr à ses qualités personnelles, à l'enseignement que ses professeurs lui ont dispensé, mais aussi à l'engagement quotidien de sa maman et de sa famille, à la mobilisation de tous les personnels qui au fil de ces deux années ont apporté leur contribution à cette réussite: enseignants, personnels d'éducation, accompagnants, auxiliaires de vie scolaire... Elle est l'expression de ce à quoi la direction du lycée Hoche est particulièrement attachée, le suivi individualisé de chacun de nos élèves au sein du service public d'éducation. » ■

Écologie : Versailles, une ville engagée

Afin de préserver au mieux le cadre de vie, veiller à cohabiter de manière harmonieuse avec l'environnement et lutter contre les problèmes liés au changement climatique, la Ville de Versailles poursuit son engagement dans une gestion écologique de l'ensemble de ses espaces verts.

Plus personne n'ignore la problématique du changement climatique. Canicule en été, hiver sans neige, inondations dans un coin de l'Europe tandis qu'un autre subit de terribles sécheresses, le dérèglement du climat se manifeste sous des formes diverses.

Les conséquences de cette situation sont bien plus complexes. Le climat influe sur la santé : air pur, eau potable, nourriture en quantité suffisante et la sécurité du logement.

Il sera difficile d'inverser les conséquences sanitaires du changement climatique en quelques années ou en quelques décennies. On peut cependant éviter ou limiter nombre d'entre elles.

Des mesures significatives

Depuis plus d'une dizaine d'années, la Ville de Versailles a adopté en matière de développement durable des mesures significatives : le mulchage, le zéro phyto, la gestion durable de l'eau, l'utilisation de véhicules propres (électriques ou vélos), l'utilisation de plantes vivaces, le choix de végétaux résistants à la sécheresse, le ré-engazonnement des cimetières (labellisés EcoJardin) et des avenues capables de capter le gaz carbonique tout au long de l'année...

Économie d'eau

La Ville a mis aussi en place un système de récupération des eaux, par le biais de l'installation de 9 bassins enterrés destinés à récupérer les eaux de source avant que celles-ci soient pompées par des camions-citernes ou des balayeuses pour servir à l'arrosage des plantations, au nettoyage des rues ou à l'hydrocurage des canalisations.

En janvier 2009, les services municipaux ont été récompensés pour



“ En 10 ans, les massifs fleuris se sont étendus de 3 300 m² à 14 500 m² et le budget de la Ville n'a pas augmenté. Le coût du fleurissement est de 2,88 euros par habitant. ”

leurs efforts par le Grand Prix de l'Environnement.

Depuis la Ville reste vigilante. Par exemple, cet été pour lutter contre la sécheresse saisonnière, un arrêté préfectoral a étendu les mesures de restrictions des usages d'eau sur la majorité des communes des Yvelines dont Versailles.

Choix judicieux des végétaux

Plusieurs fois primée depuis 2009 pour son fleurissement 3^e Fleur au Concours National des Villes et Villages Fleuris et en attente des résultats pour la 4^e Fleur le 21 oc-

tobre prochain et sa bonne gestion des espaces verts, la Ville multiplie ses actions. Par exemple, un investissement pérenne est réalisé par l'achat de bulbes (narcisses) qui restent en terre pour 10 ans. L'utilisation de plantes vivaces représentant environ 80% du volume des massifs fleuris évite ainsi d'acheter d'importantes quantités de plantes annuelles. Des « prairies fleuries » ont aussi été créées couvrant une grande surface rapidement, favorisant la biodiversité et réduisant le temps d'entretien. Elles sont totalement en accord avec la Charte sur la Biodiversité signée en 2004 par la Ville. ■

Loi de Transition Énergétique

La loi sur la Transition Énergétique pour la croissance verte, adoptée le 22 juillet dernier lance un nouveau modèle énergétique français plus diversifié, plus équilibré, plus sûr et plus participatif. Ce texte, porté par Ségolène Royal, ministre de l'Écologie, vise à réduire la facture énergétique de la France (70 milliards d'euros), à faire émerger des activités génératrices d'emplois (100 000 sur trois ans) et à lutter plus efficacement contre les émissions de gaz à effet de serre.

EN BREF

COP 21

Paris-Le Bourget accueillera du 30 novembre au 11 décembre la Conférence Paris Climat 2015 (COP) dans le but de trouver un terrain d'entente pour les années à venir. Plus de 40 000 participants y sont attendus (délégations des États, entreprises, ONG, scientifiques, collectivités territoriales, syndicats, médias du monde entier).

Les nouveaux aménagements du quartier Clagny-Glatiny

Plusieurs opérations de plantation, d'enfouissement et d'aménagement de la voirie ont été réalisées depuis l'année dernière afin d'embellir le cadre urbain du quartier Clagny-Glatiny.



- Les travaux de la rue du Maréchal Franchet d'Espérey ont débuté en 2014 par une vaste opération d'enfouissement des réseaux peu esthétiques, qui nuisaient à la qualité paysagère du quartier, suivis par des travaux d'assainissement. Une fois ces chantiers achevés, le revêtement a également été intégralement refait. Les marronniers qui bordaient la rue ont été enlevés car ils étaient atteints de maladie et 66 nouveaux arbres de la même espèce ont été replantés.

- Au niveau de la route de Rueil, des travaux d'enfouissement des réseaux, de réparation de la voirie et d'aménagement de sécurité ont été réalisés depuis l'année dernière. La voirie de la place du Bel-Air a également été renouvelée.
- Le boulevard de Glatiny, dans sa portion entre la place de la Paix et l'avenue Jean Jaurès, a été rénové et embelli, la voie de circulation et les bordures de trottoirs ont été refaites. ■

Avenue de Villeneuve-l'Étang et rue du Maréchal Franchet d'Espérey.

Sécurisation du carrefour entre l'avenue de Saint-Cloud et la rue Montbauron

D'importants travaux d'aménagement du carrefour raccordant l'avenue de Saint-Cloud, la rue Montbauron et la rue de la Paroisse seront prévus afin de sécuriser ce lieu de passage très fréquenté situé devant le Lycée Hoche. Supervisés par le Conseil départemental, ils avaient commencé à la mi-août et ont été interrompus à la rentrée. Ils vont reprendre à partir du premier octobre jusqu'à fin novembre pour la réalisation des aménagements qui permettront de sécuriser les avancées piétonnes. Une fois cette opération achevée, la disposition du carrefour sera plus lisible et le passage piéton sera davantage visible pour les automobilistes. Les véhicules pourront se positionner autour d'un îlot central guidant leur trajectoire et les vélos pourront bénéficier de sas vélos situés au niveau des feux et destinés à améliorer leur visibilité, faciliter leur redémarrage et leur permettre de mieux se positionner s'ils souhaitent tourner. La traversée piétonne protégée par des feux devant le lycée Hoche sera également maintenue. Enfin, l'axe de sortie de la rue Montbauron sera aligné à l'axe d'entrée de la rue de la Paroisse. Concernant la gêne éventuelle pour la circulation, les travaux importants seront concentrés pendant les vacances de la Toussaint au niveau de la rue Paroisse et de la contre-allée de l'avenue de Saint-Cloud.



Fermeture du parking des Chantiers

Les mesures de compensation

Dans le cadre des travaux de requalification du quartier de la gare des Chantiers, le parking Poincaré fermera à partir du lundi 19 octobre. La Ville actionne plusieurs leviers pour palier au déficit de stationnement.

La dernière phase de requalification du quartier de la gare des Chantiers se poursuit : réalisation de 2 îlots urbains de 47 000 m², d'un parking souterrain de 350 places, d'une gare routière et d'aménagements urbains. Pendant 4 ans, la Ville doit s'adapter et trouver des solutions pour que les Versaillais ne subissent pas de désagrément.

Un stationnement existant à dynamiser

L'un des objectifs fixé par le Plan de déplacements urbains d'Île-de-France (PDUIF) est de réduire l'usage des modes de transports individuels motorisés en adoptant une stratégie double : agir sur leurs conditions d'usage tout en développant l'offre de mobilité alternative composée des transports collectifs et des modes actifs (marche, vélo). Les objectifs du nouveau pôle de Versailles-Chantiers sont de rendre les transports collectifs plus performants et confortables, de faciliter les correspondances entre les différents réseaux, de sécuriser le stationnement des vélos en gare, de requalifier les espaces publics qui composent les abords de la gare pour renforcer l'attractivité du quartier.

Fermeture du parking des Chantiers

Changement majeur, le parking Poincaré sera fermé à partir du lundi 19 octobre, en vue de sa démolition dans le cadre des travaux du site. Il sera remplacé à terme par un parking souterrain.



La fermeture du parking Poincaré, principalement utilisé en longue durée pour la desserte gare, va remettre en cause une utilisation aujourd'hui peu optimisée du foncier à proximité immédiate de la gare. Cela va permettre par ailleurs de reconsidérer la place accordée à l'automobile sur le site. Le PDUIF incite les communes à user de ce levier essentiel qu'est la politique de stationnement public pour réguler l'usage de la voiture individuelle.

Le devenir du site des Chantiers impose une maîtrise du stationnement automobile pour laisser se développer l'offre de mobilité alternative, remédier à la congestion fréquente aux heures de pointe sur l'axe menant à la gare. Le contexte s'y prête : il s'agit d'un territoire dense amené à se densifier et d'un nœud de transport qui doit se renforcer.

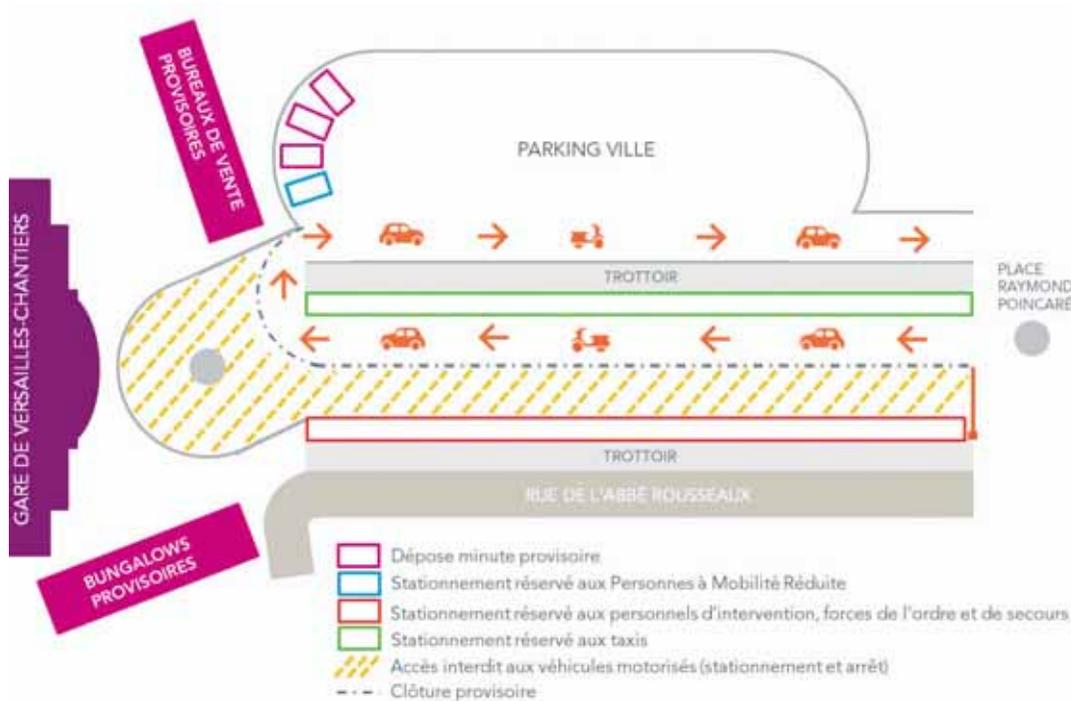
“ Le parking Poincaré sera fermé à partir du lundi 19 octobre, en vue de sa démolition dans le cadre des travaux du site. ”

Des mesures de compensation prévues

La fermeture du parking et de la zone de stationnement en surface va entraîner une pénurie de 350 places de stationnement aux abords de la gare.

Des nouveaux emplacements sont proposés aux Versaillais et aux usagers de la gare :

- extension du secteur payant (+ 150 places) en faveur de la rotation des véhicules ;
- mise en place d'un contrôle d'accès pour l'optimisation de l'exploitation du parking de l'avenue de Sceaux ;
- création de nouvelles places de stationnement sur la voirie aux abords de la gare : rue Benjamin Franklin (+ 50 places) ; rue de Noailles et rue Édouard Charton (+ 50 places). La création de ce stationnement est possible grâce à la mise en sens unique de ces rues ;



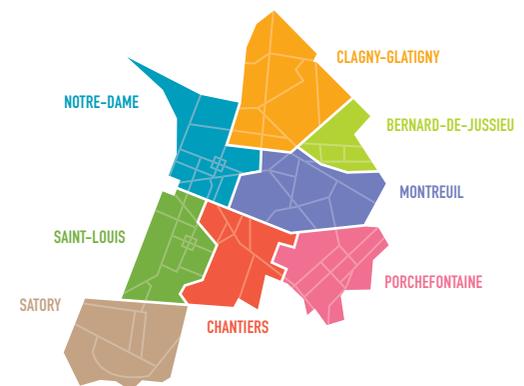
- création d'une nouvelle offre de stationnement avenue de Paris (+ 50 places) en cours d'étude avec le département propriétaire de cette voie;
- aménagement de la rue de la Porte de Buc (+ 20 places);
- création d'une nouvelle offre de stationnement pour les loueurs au niveau du carrefour du Cerf Volant, limite Versailles-Buc (+ 30 places). ■

Dans la gare SNCF

Jusqu'au 19 octobre, des travaux sont effectués à l'extérieur de la gare, dans le cadre de la mise en place du pôle d'échanges multimodal. Les poutres et les joints d'étanchéité du parvis de la gare vont être renouvelés. La rampe sera accessible aux voitures particulières (dépose minute, parking) et aux taxis, avec sortie via le parking silo. Le parvis sera interdit à toute circulation automobile. Afin de permettre la démolition du parking silo, la rampe deviendra inaccessible à tous les véhicules du 19 octobre à fin décembre 2015. Courant 2016, les travaux de réfection de l'étanchéité et du revêtement en surface de la rampe et du parvis seront réalisés par la Ville et la SNCF selon un calendrier qui sera précisé ultérieurement. À noter également que des perturbations pour travaux seront à prévoir les deux week-ends des 3-4 et 10-11 octobre sur le quai HJ pour permettre la mise en place d'un escalier mécanique, le ravalement de l'abri de quai et divers travaux de couverture et métallerie. Ceci impactera la branche RER C Versailles-Massy. Des bus de substitution sont prévus.

Les autres travaux en ville

Voici les principaux travaux d'assainissement, d'éclairage, d'enfouissement des réseaux ou de voirie, quartier par quartier, programmés à Versailles en octobre. Plus d'informations en temps réel sur le site Internet de la Ville versailles.fr (rubrique En 1 clic - Travaux voirie et assainissement).



BERNARD-DE-JUSSIEU

avenue des États-Unis (E)
stade de Jussieu (E+V)
rue Maire-Henriette (G)

rue Mansart (Eau)
rue de Normandie (Eau)
rue Jean Jaurès (E)
boulevard de la Porte verte (R+V)

CHANTIERS

rue de l'Abbé Rousseau (A)
avenue de Paris (A)
rue de l'Assemblée nationale (A)
rue de la Porte de Buc (R+V)

MONTREUIL

rue Champ Lagarde (G)

CLAGNY-GLATIGNY

avenue du Maréchal Franchet d'Esperey (A)
allée de Jardy (Eau)

NOTRE-DAME

avenue de Saint-Cloud (S)
rue Richaud (Vp)

SAINT-LOUIS

rue de l'Indépendance américaine (Château+Bo)
rue des Récollets (Château)

SATORY

allée des Marronniers (El)

PORCHEFONTAINE

rue Lamartine (R+V)
rue Yves Le Coz (R+V+El)

Légende

- A assainissement
- Bo boucle de fibre optique
- E éclairage public
- El électricité
- G gaz
- R enfouissement des réseaux aériens
- S sécurité routière
- St stationnement
- V voirie
- Vp vidéoprotection

Rentrée étudiante rendez-vous à Richaud

La traditionnelle soirée des étudiants de Versailles se tiendra le jeudi 8 octobre dans le cadre exceptionnel de l'Espace Richaud.



Étudiants de l'Université, des BTS, des classes préparatoires, des écoles d'architecture, de paysage, des beaux-arts, de parfum, d'infirmière et tous cursus: rassemblez-vous! Le 8 octobre, à l'Espace Richaud, la cinquième soirée d'accueil des étudiants ouvre ses portes. Conçue sous forme de cocktail, et pour la première fois cette année, sous forme de forum associatif (voir encadré ci-dessous), cette soirée ouverte à tous les étudiants versaillais est une occasion précieuse pour créer du lien entre jeunes d'une même ville et de domaines d'étude différents. C'est une occasion pour s'approprier sa ville et en découvrir les nombreuses facettes, tant du point de vue de la vie

associative étudiante que du point de vue des outils mis à la disposition par la ville. Versailles se caractérise par une vie étudiante très diversifiée. Cette soirée est l'occasion de mettre à l'honneur cet atout et de permettre des rencontres. À l'initiative de cette soirée, François-Xavier Bellamy, adjoint au maire délégué à la Jeunesse et à l'Enseignement supérieur, rappelle ainsi que l'enjeu de ce moment est de « créer un climat d'échange et d'interaction entre les formations de chacun pour faire naître la création et l'innovation ». ■

Jeudi 8 octobre à 18 h 30
78, boulevard de la Reine
Entrée libre

Nouveauté : Forum des associations étudiantes

Pour la première fois, cette année, les associations étudiantes seront à l'honneur : un véritable forum des associations aura lieu durant la soirée d'accueil étudiante. Issues des différents établissements d'enseignement supérieur, ces associations sont une ressource précieuse pour la vie universitaire. En leur proposant de façon inédite de se rassembler lors de cette soirée, la ville espère ainsi multiplier les points de contact et faciliter la création de liens entre étudiants d'une même ville mais venus de formations variées.

EN BREF

L'UVSQ, l'excellence à la française

15^e université sur les 49 établissements français entrés au classement CWRU (Center for world university rankings) et dans le top 10 des universités françaises pour la réussite de ses étudiants en master, l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (UVSQ) confirme sa réputation. Le très renommé CWRU classe les 1 000 meilleures universités mondiales à travers huit indicateurs tels que le taux d'insertion professionnelle, la qualité de l'enseignement, les publications et les brevets.

Des bourses pour soutenir vos projets

L'appel à candidature de la Fondation de France pour la Bourse Déclic Jeunes est lancé. Ces bourses ont pour objectif de soutenir les 18-30 ans dans leur vocation ou dans un projet personnel (dans les domaines des sciences, techniques, environnement, action sociale, humanitaire, art, artisanat...). L'appel est ouvert jusqu'au 30 novembre. Toutes les informations sont disponibles sur le site de la Fondation de France. Les Bourses Jeunes de la Ville de Versailles soutiennent les projets à caractère humanitaire ou solidaire portés par les jeunes versaillais. Les candidatures peuvent être déposées via le site jversailles.fr jusqu'au 15 mars 2016.

Le Café moléculaire

Dans le cadre du festival culturel « Ohhhhhhh ! Le festival inattendu », l'UVSQ invite la communauté universitaire à entrer dans un univers inattendu les mardi 13 et mercredi 14 octobre de 11 h à 15 h. Sans queue ni tête, sans dessus-dessous, surprises et ravissements feront pousser des Ohhhhhh d'étonnement !
Maison de l'étudiant
45, avenue des États-Unis



Une visite filmée et accélérée des quartiers historiques

Réalisés sur le principe d'une balade accélérée en Segway, ces deux nouveaux clips, désormais en ligne sur la chaîne YouTube de la Ville, permettent de redécouvrir les lieux remarquables des quartiers Saint-Louis et Notre-Dame.



Ces deux clips, réalisés grâce à la participation de Versailles Events, ont été conçus pour donner un aperçu rapide des deux quartiers historiques. Ces mini-films participent ainsi à l'action menée par la Ville depuis plusieurs années pour orienter une partie des flux touristiques, afin de dynamiser le commerce de proximité.

Du Jardin des Senteurs au passage de la Geôle

Le premier film consacré au quartier Saint-Louis présente une visite accélérée de la Cour et du Jardin des Senteurs, la rue du Jeu de

paume, la cathédrale Saint-Louis, les Carrés Saint-Louis, le Potager du Roi, le parc Balbi pour terminer par la rue de Satory. Le second film débute au même endroit, et emmène l'internaute visiter les lieux notables du quartier Notre-Dame: la rue et la place Hoche, l'église Notre-Dame, le Musée Lambinet, le passage de la Geôle, l'ancien hôpital royal Richaud, le village des antiquaires, le passage des Deux portes pour terminer par les petites Écuries situées devant le Château. Les deux vidéos sont disponibles sur la chaîne YouTube et la page Facebook de la Ville et sur le site versailles.fr. ■ www.youtube.com/VilledeVersailles

Préparation du clip « Versailles, c'est moi ! »

La Ville a lancé un projet de clip participatif : tous les volontaires sont invités à apporter leur contribution en restituant en image leur vision de Versailles. Il suffit d'enregistrer, à l'aide d'un Smartphone, des témoignages, des tranches de vie et des événements qui reflètent une facette inédite de la ville. Les vidéos (tous formats) peuvent être envoyées à l'adresse versaillescestmoi@versailles.fr. Drôles, anecdotiques, documentées ou oniriques, elles donneront une vision singulière et inattendue de la cité royale. Les films sélectionnés seront intégrés au clip intitulé « Un instant versaillais » qui sera mis en ligne en octobre sur la chaîne YouTube et versailles.fr.



RETOUR EN IMAGES

La page Facebook de la Ville a été enrichie de plusieurs albums photos revenant sur les événements qui ont marqué la rentrée : les succès des éditions 2015 du Forum des associations et du Paris-Versailles ont été immortalisés et sont accessibles en ligne.



www.facebook.com/versailles.official

Une application pour les pharmacies

Qui ne s'est pas retrouvé à chercher une pharmacie de garde le dimanche ou les jours fériés lorsque tout est fermé ? Pour faciliter cette recherche, une nouvelle application gratuite, intitulée « Ma pharmacie mobile », permet de trouver le professionnel le plus proche. Celle-ci donne les horaires et affiche sur un plan toutes les pharmacies ouvertes, avec les services proposés comme l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite ou la mise à jour de la carte Vitale. Certaines spécialités peuvent être renseignées : orthopédie, matériel médical ou encore produits cosmétiques et diététiques. L'application permet également, via le GPS, d'établir automatiquement un itinéraire. « Ma Pharmacie mobile » possède enfin un onglet pour la posologie : des alertes sont envoyées rappelant l'heure de la prise du médicament. Par sécurité, les données personnelles de santé transmises par le logiciel du pharmacien ou par le smartphone du patient transitent de façon cryptée. L'application est disponible sur l'App store et le Google play.



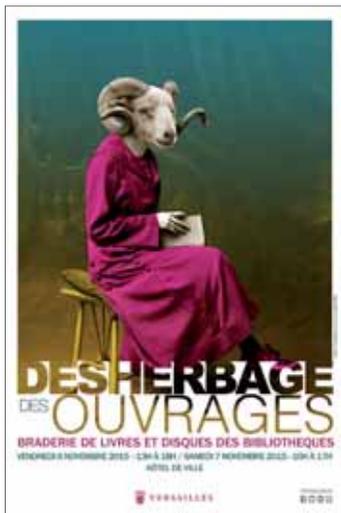
Retrouvez toutes les actualités de la Ville sur versailles.fr



DÉSHÉRBAGE DES OUVRAGES

Comme chaque année, l'opération de « déshérbage des ouvrages » s'installe dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville (4, avenue de Paris) le **vendredi 6 novembre** de 13 h à 18 h et le **samedi 7 novembre** de 10 h à 17 h. Près de 4 000 ouvrages (beaux livres, romans, bandes dessinées, biographies, essais...), adultes et jeunesse, qui sont en double ou qui n'ont plus d'intérêt pour les collections des bibliothèques, seront ainsi proposés au prix unique de 1 € pour la plupart. Pour l'occasion, le pôle Musique et Cinéma propose également des CD à la vente.

Renseignements complémentaires au 01 39 07 13 20.



LA PEINTURE D'AGNÈS GUILLON

Peintre de motif née en 1976, Agnès Guillon est animée avant tout par l'amour de la lumière. Son travail s'appuie sur l'observation humble et assidue du réel, captant le vrai au-delà des apparences, à la recherche du geste à la fois juste et minimal au service de la transcription du sensible. Ses scènes nocturnes et leurs lumières diffuses contribuent à cette intériorité proche de l'imaginaire. Du jeudi 1^{er} au samedi 31 octobre Galerie Vanaura Carrés Saint-Louis 24, rue Royale 01 39 24 03 44 www.galerie-vanaura.com



© Agathe Poujency

LA RENTRÉE DE L'ACADÉMIE ÉQUESTRE

Dans la Grande Écurie du Château de Versailles, l'Académie présente Les Matinales des Écuyers, où l'on rentre dans l'intimité d'une séance de travail, et La Voie de l'Écuyer, spectacle chorégraphié par Bartabas et flet de cette compagnie école.

Du samedi 10 octobre à fin décembre (et jeudi 29 octobre)

- **Les Matinales des Écuyers**, tous les dimanches à 11 h 15.
- **La Voie de l'Écuyer**, tous les samedis à 18 h et dimanches à 15 h.

Centre chorégraphique équestre de Versailles Grande Écurie www.acadequestre.fr

CENTRALE SPIRALE

Avec l'exposition « Centrale spirale », Berdaguer & Péjus entraînent les visiteurs au sein d'une spirale temporelle et spatiale où l'énergie, le mouvement et le temps sont désynchronisés, tout comme les échelles et la spatialité. Le premier espace propose de pénétrer une architecture en mouvement et en lumière, le second présente une maquette d'une architecture totalement opaque, matérialisation miniature de l'espace que l'on vient de traverser. Du 3 octobre au 13 décembre La Maréchalerie Centre d'art contemporain 5, avenue de Sceaux 01 39 07 40 27 lamarechalerie.versailles.archi.fr



Musiques à Versailles

Le festival Musiques à Versailles propose une série de concerts qui rassemble de grandes figures de la scène française et internationale et de jeunes interprètes à l'orée de formidables carrières. Cette nouvelle saison musicale fait la part belle à la musique de chambre. Prochains rendez-vous :

INTÉGRALE DES TRIOS DE BRAHMS

Unis par une longue complicité musicale et humaine, Pierre Foucheneret **1** (violin), François Salque (violoncelle) et Romain Descharmes **2** (piano) rendent hommage au plus universel des musiciens allemands et invitent à découvrir toutes ses facettes. **Lundi 5 octobre à 20 h 30 au Trianon Palace (1, boulevard de la Reine)**

CHŒUR DE L'ARMÉE FRANÇAISE

Formation spéciale de la Garde républicaine et chœur officiel de la République, le chœur de l'armée française, représente l'un des fleurons de la culture dans les armées. Au programme des œuvres chorales britanniques, baltes et scandinaves pour voix et orgues ou « a cappella » (Knut Nystedt, Benjamin Britten, Eric

Whitacre, Veljo Tormis, Arvo Pärt, Michael Tippett...). **Mercredi 14 octobre à 20 h 30 à la Cathédrale Saint-Louis (4, place Saint-Louis)**

QUATUOR À CORDES **3**

Nathan Mierdl et Clémence Mérou (violons), Tess Loly (alto) et Laura Castegnaro (violoncelle) du Quatuor Gaïa allient talent et grande complicité. Au programme également, un joyau de Thierry Escaich, président de Musiques à Versailles et compositeur de référence. **Mardi 3 novembre à 20 h 30 Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville (4, avenue de Paris).**

Renseignements complémentaires au 06 65 23 90 70. <http://musiquesaversailles.com>



Parents : rencontre autour du massage et du portage

La direction Petite enfance organise une rencontre à destination de futurs parents ou de parents de tout-petits, autour du massage, du portage, de l'allaitement et du langage gestuel. Cette rencontre se déroulera le **samedi 10 octobre**, de 10 h à 12 h 30, à la crèche Jacques Veslot (84 bis, rue Yves-le-Coz). Des associations et des professionnelles de la petite enfance seront là pour vous donner des informations sur ces différents thèmes. N'hésitez pas à venir vous renseigner !

Renseignements complémentaires au 01 30 97 83 67.



© iStock



© iStock

CONFÉRENCE NATUROPATHE

La pratique du Qi Gong favorise la santé du corps et de l'esprit, développe la connaissance de soi, éveille la conscience...

L'Association Qi Gong Traditionnel Versailles (AQGTV) propose le **vendredi 9 octobre** à 19 h à la Maison de quartier Porchefontaine (86, rue Yves le Coz), une conférence de Daniel Kieffer, président de l'Union

Européenne de Naturopathie sur le thème des pollutions sur les 7 plans d'existence : clés de détox et de régénérescence en naturopathie holistique pour une santé durable.

Renseignements complémentaires au 01 39 02 12 41.

RÉALISME MAGIQUE

Jean Bailly expose ses peintures tout le mois d'octobre à la galerie

Anagama. Il possède ce talent rare de nous faire croire que ses personnages ou objets imaginaires sont bien réels. L'œuvre de Jean Bailly est unique et les mots pour la définir sont multiples : intemporelle, amusante, spirituelle, piquante, inspirante, onirique, fantastique...

5, rue du Baillage
01 39 53 68 64
www.anagama.fr



Livres

CES FEMMES DU GRAND SIÈCLE

Dans *Ces femmes du Grand siècle*, Juliette Benzoni trace les portraits d'une vingtaine de femmes emblématiques et incontournables du règne de Louis XIV. Agent secret de Louis XIV, femme de lettres et de pouvoir, aventurière, rebelle, épouse bafouée, intrigante ou favorite... elles évoluent dans l'ombre du Roi-Soleil. Alliant le souffle de l'aventure à la rigueur de l'histoire, Juliette Benzoni redonne vie à ces figures de femmes exceptionnelles.

Chez Perrin



ROIS ET PRINCES EN EXIL

Rois et princes en exil. Une histoire transnationale de la politique dans l'Europe du XIX^e siècle est un ouvrage issu d'une rencontre internationale réunissant les meilleurs spécialistes européens sur les cours princières et royales, sous la direction de Bruno Dumons, directeur de recherches au CNRS. En prenant le chemin de l'exil, les princes bonapartistes comme les rois de la maison des Bourbons ou des Hohenzollern ont adopté l'Europe. Les recherches présentées témoignent de la capacité des souverains exilés à mobiliser des réseaux de fidélité grâce à leurs familles et leurs conseillers politiques. Enfin, elles inaugurent un chantier neuf dans l'historiographie de la politisation au XIX^e siècle.

Aux éditions Riveneuve



LA NATURE

Le programme 2015-2016 de culture générale des concours des Grandes Écoles de commerce porte sur La Nature. France Farago, Étienne Akamatsu, Patrice Gay et Gilbert Guislain proposent dans cet ouvrage une étude générale sur ce thème.

Chez Armand Colin



Initiation aux arts du cirque

Pour les vacances de la Toussaint, la Cie Méli-Mélo propose des ateliers d'initiation aux arts du cirque du **lundi 19 au vendredi 23 octobre** au Chapiteau de Porchefontaine.

- à 10 h pour les 4 à 6 ans : découvrir ou pratiquer les arts du cirque durant toute une semaine en devenant trapéziste ou bien encore funambule.
- à 11 h pour les 7-12 ans : s'initier aux arts de la piste : boule d'équilibre, tissu aérien, jonglage, mât chinois, trapèze... Pas de niveau requis.

Renseignements complémentaires au 07 82 31 24 33.



Les nouvelles visites-conférences

L'Office de Tourisme propose en octobre et novembre de nombreuses visites et conférences liées à l'actualité culturelle et à l'histoire de la ville.

L'ACTUALITÉ CULTURELLE

• **Samedi 7 novembre**
L'ancien hôpital Richaud et sa chapelle restaurée
RdV à 14 h 30 au 78, boulevard de la Reine (cour de la Chapelle)
Entrée gratuite

• **Mardi 10 novembre**
La Fibre des héros
Les toiles imprimées de Jouy
Exposition au Musée Lambinet
RdV à 14 h au 54, boulevard de la Reine
Entrée non comprise: 6 € (P.T.) ou 4 € (T.R.)

• **Jeudi 19 novembre**
Le roi est mort!
Exposition au château de Versailles
RdV l'après-midi (horaire à préciser) devant la porte B (à droite dans la cour du château)
Entrée non comprise: 15 €/pers.

• **Lundi 30 novembre**
Churchill, la face cachée d'un homme d'État
Conférence-projection
RdV à 14 h à l'Office de Tourisme, 2 bis, avenue de Paris

LES WEEK-ENDS CULTURELS

• **Samedi 10 octobre**
Versailles dans la Grande Guerre
Parcours en ville

RdV à 14 h 30 à l'Office de Tourisme, 2 bis, avenue de Paris

• **Samedi 24 octobre**
La salle et le serment du Jeu de Paume
RdV à 15 h rue du Jeu de Paume

• **Samedi 21 novembre**
Le parfum à Versailles
Promenade-découverte de la Cour des Senteurs
RdV à 14 h 30 au 8, rue de la Chancellerie

LES VISITES EN FAMILLE

• **Mercredi 21 octobre**
Le Potager du roi: fruits, insectes et autres secrets
RdV à 14 h au 10, rue du Maréchal Joffre
Entrée non comprise: 4,50 €

LES VISITES À THÈME

GRANDES DAMES À VERSAILLES
• **Mardi 6 octobre**
Madame du Barry et son hôtel
RdV à 14 h 20 au 21, avenue de Paris (Sous réserve de disponibilité des lieux)

• **Jeudis 5 et 26 novembre**
Une journée avec Joséphine
Goûter-conférence dans un salon de thé
RdV à 15 h 30 à Thé des lys,



30-32, rue d'Anjou
Tarif du goûter: 8 €/pers. (1 boisson + 1 pâtisserie)

PLAISIRS DE PRINCES

• **Jeudi 1^{er} octobre**
Promenade littéraire dans les jardins de Versailles
RdV à 14 h aux guérites vertes du parterre Nord (entrée des jardins)

• **Jeudi 8 octobre**
L'art de confectionner un gant, par la Maison Fabre
Démonstration commentée
RdV à 10 h 50, ou 13 h 50, ou 15 h 50 à la Cour des Senteurs, 8, rue de la Chancellerie
Durée: 1 heure / Tarif: 7 € (hors offre fidélité)

• **Jeudi 12 novembre**
Le théâtre Montansier: l'envers du décor
Tarif exceptionnel: 15 €/pers. (hors offre fidélité)
RdV à 13 h 50 au 13, rue des Réservoirs

• **Mardi 24 novembre**
Soins du corps, soins du visage au XVIII^e s.
Conférence-projection
RdV à 14 h à l'Office de Tourisme, 2 bis, avenue de Paris

VERSAILLES, UNE VILLE DANS L'HISTOIRE

• **Samedi 14 novembre**
La chapelle du Lycée Hoche et l'exposition « 14-18 au Lycée Hoche »
RdV à 10 h 30

au 73, avenue de Saint-Cloud
Entrée non comprise: 3 €

• **Lundi 16 novembre**
Le traité de Versailles: chronique et anecdotes
Goûter-conférence dans un salon de thé
RdV à 15 h 20 au salon Gordon Ramsay du Trianon Palace, 1, boulevard de la Reine
Tarif du goûter: 15 €/pers. ■

Renseignements et inscriptions obligatoires au 01 39 24 88 88.

Retrouvez tout le programme en ligne sur www.versailles-tourisme.com
Le tarif de nos visites est de 9 € (adultes) et 5 € (enfants de 8 à 17 ans), hors droits d'entrée et réservations.

RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES

Une réservation préalable est obligatoire pour toutes les visites et conférences.

- Sur place ou par courrier à l'Office de Tourisme (2 bis, avenue de Paris)
- Par e-mail: tourisme@ot-versailles.fr
- Par téléphone au 01 39 24 88 88 ou par télécopie au 01 39 24 88 89

L'Office de Tourisme se réserve le droit d'annuler la visite conférence en cas de nécessité.

FORMULE FIDÉLITÉ

5 visites achetées donnent droit à la gratuité pour la 6^e (hors droits d'entrée et visites à tarif réduit).

Le retrait des billets se fait à l'accueil de l'Office de Tourisme.

À la Cour des Senteurs

• Les Petits Guerlain

2 h 30 d'atelier où les enfants partent à la découverte des senteurs, s'initient à la magie des matières premières et deviennent compositeurs de leur propre parfum. Une experte parfum Guerlain anime cet atelier ludique autour de jeux olfactifs où chaque enfant (de 7 à 12 ans) est initié à l'art de la création.

Mercredi 28 octobre et samedi 21 novembre de 14 h à 16 h 30 au 8, rue de la Chancellerie
Tarif: 70 € par personne, goûter inclus (un mercredi par mois)

Inscriptions directement au 01 30 84 14 60.

Le 14 octobre 1897 : L'Avion III de Clément Ader décolle à Satory

Inventeur prolifique et passionné, Clément Ader s'est attelé dès son adolescence à la construction d'un engin capable de voler. Son ultime essai, réalisé à Satory à la fin du XIX^e, a marqué la conquête de l'air.

Le 9 octobre 1890, dans le parc du château d'Armainvilliers, une étrange chauve-souris mécanisée se soulève à une vingtaine de centimètres du sol sur près de cinquante mètres. Cet étonnant appareil monomoteur, baptisé Éole, est le premier prototype de Clément Ader. À l'époque, il a réussi l'impensable: décoller à bord d'un appareil plus lourd que l'air sans autre moyen que son moteur.

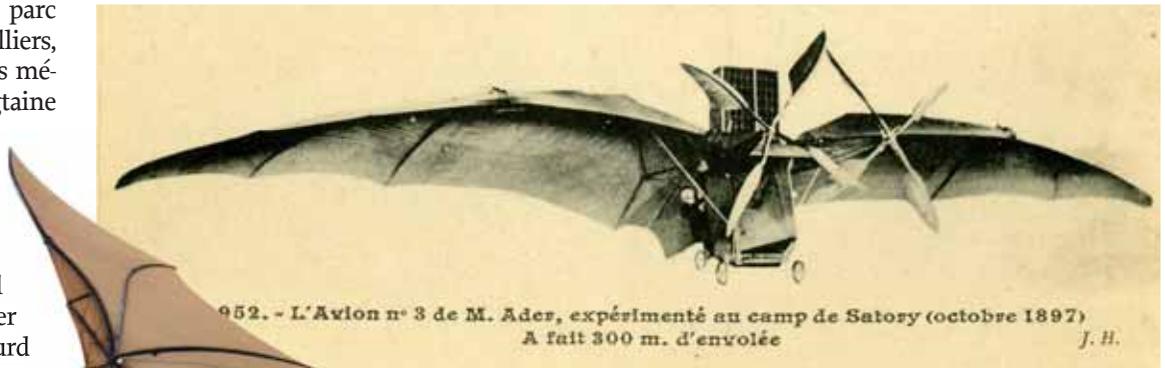
Suite à ce premier essai, les travaux d'Ader intéressent alors l'armée qui met à sa disposition le terrain militaire de Satory, près de Versailles en 1891, pour la construction d'un second appareil qui débute rapidement. L'Avion II n'est pas achevé, mais sert de base à l'Avion III qui doit pouvoir embarquer un observateur en plus du pilote.

Une fragile mécanique de chauve-souris

Comme de nombreux pionniers de l'aéronautique, Clément Ader a trouvé son inspiration dans la nature. L'ingénieur a notamment beaucoup observé la roussette, chauve-souris géante des régions chaudes. Celle-ci présente la particularité d'effectuer de courts vols planés, une singularité qui fournit un modèle aérodynamique original pour son prototype.

Les ailes d'Avion III évoquent ainsi celle de l'animal et l'inventeur conçoit une structure ultra-légère pour compenser le poids et le manque de puissance de sa machine à vapeur.

Au total, il utilise neuf sortes différentes de bois, notamment, du pin



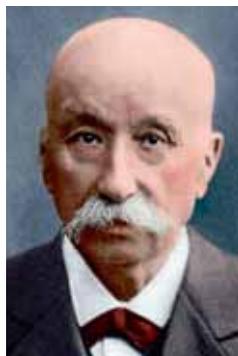
952. - L'Avion n° 3 de M. Ader, expérimenté au camp de Satory (octobre 1897)
A fait 300 m. d'envolée J. H.



d'harmonie, un bois très léger utilisé pour les instruments de musique. Les membrures principales des ailes sont creuses, rigidifiées par de fines tiges de bois disposées transversalement à l'intérieur. Pour alléger l'ensemble au maximum, les quelques vis d'acier présentes sur l'Avion III sont évidées et remplies de bois de châtaignier.

“Celui qui sera maître des airs sera maître du monde !”

Clément Ader,
L'Aviation militaire,
Berger-Levrault, 1909



Clément Ader.

Un essai en demi-teinte

Le 14 octobre 1897, malgré une météo peu clémente, Clément Ader s'élance sur la piste circulaire qu'il a fait construire à Satory devant les représentants de l'armée. Mais il sous-estime alors la pente du terrain et l'appareil décolle trop rapidement pour être maîtrisé. L'Avion III s'arrache du sol sur une distance de 200 à 300 mètres, l'ingénieur perd le contrôle de son prototype qui est déporté latéralement par le vent et par la force centrifuge. Il s'écrase en bordure de piste, le train d'atterrissage brisé.

Un examen minutieux de la piste révèle que les traces de roues s'effacent régulièrement du sol, sur environ 300 mètres. Ces résultats ne sont pas suffisants pour le ministère de la Guerre.

Celui-ci cesse alors de financer Ader, qui est contraint d'arrêter la construction de ses prototypes (l'Éole avait coûté 200 000 francs de l'époque, soit près de 8 millions d'euros).

Le défi du vol motorisé au XIX^e siècle

Rétrospectivement, les analyses montrent que Clément Ader a réussi à décoller parce qu'il est alors l'un des rares pionniers à la fin du XIX^e siècle à avoir réellement mesuré la puissance nécessaire au vol d'un engin plus lourd que l'air. Lorsqu'il commence ses travaux, le moteur à essence, qui permettra l'essor de l'aviation, n'en est qu'à ses débuts. L'ingénieur n'a pas d'autre choix technique que d'utiliser la vapeur et réussit à construire un moteur dix fois plus léger que les moteurs à vapeur les plus performants de l'époque, grâce un système en circuit fermé. Cependant, le temps de réponse des commandes s'est révélé insuffisant pour manœuvrer l'appareil efficacement. L'échec relatif d'Ader à Satory s'explique ainsi en partie parce qu'il a surestimé la maniabilité de l'Avion III.

#LouisXIV

À l'occasion du tricentenaire de la mort du roi survenue le 1^{er} septembre 1715, le château de Versailles se met à l'heure de #LouisXIV.

Neukomm joué en 1814 lors du Congrès de Vienne en hommage à Louis XVI.

Pour plus d'informations, tarifs et réservations sur www.chateauversailles-spectacles.fr

Les rencontres Louis XIV

Depuis le début de l'année, Michel Field, l'écrivain et l'homme de médias propose aux abonnés du château un cycle de rencontres autour de Louis XIV. En présence d'invités, chaque rencontre, aborde un aspect particulier de la vie du monarque. Les prochaines séances porteront sur la santé du jeune Roi Soleil, la table, le Roi de cœur.

Réservations et tarifs au 01 30 83 76 20.

Les médailles de Versailles

Le château de Versailles et la maison Arthus-Bertrand s'associent pour éditer et reproduire à l'identique une collection de 19 médailles en bronze, véritables témoignages du passé.

En 1684, Louis XIV installait à Versailles son «cabinet des Médailles» regroupant une collection de pièces exceptionnelles provenant de toute l'Europe.

Pour rendre hommage à ce lieu aujourd'hui disparu, la maison Arthus Bertrand reproduit à partir de novembre 2015 le «Cabinet des médailles du roi» dans la

Librairie des Princes pour présenter une collection de 19 médailles en bronze reproduites ou réinterprétées d'après des gravures anciennes. ■



© Christophe Fourin

Une grande exposition sur la mort des rois

La mort du roi est un moment essentiel dans la construction de l'imaginaire monarchique, alliant le religieux (mort d'un chrétien) au politique (mort et résurrection du roi qui ne meurt jamais).

De l'agonie à la mise au tombeau, elle tient de la représentation, du grand spectacle baroque, et joue un rôle fondamental pour la société de cour dont elle marque plus que jamais les rangs. L'exposition « Le roi est mort » – la première sur le sujet – s'appliquera avant tout à retracer les détails, étrangement peu connus, de la mort, de l'autopsie et des funérailles de Louis XIV, et à les replacer dans le contexte cérémoniel de celles des souverains européens de la Renaissance aux Lumières.

En conclusion sera évoquée la survie (souvent paradoxale) de ce rituel depuis la Révolution jusqu'à l'époque contemporaine.

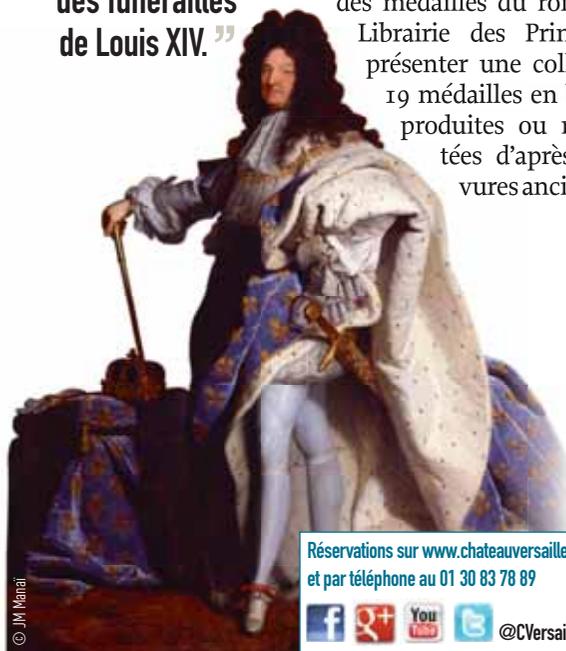
Exposition « Le Roi est mort », du 27 octobre 2015 au 21 février 2016. Salles d'Afrique et de Crimée. www.leroiestmort.com

La mort des rois en musique. Requiems des Rois de France

Château de Versailles Spectacles propose à la Chapelle royale, un cycle de grandes œuvres des funérailles de la Cour de France, de la Reine Marie-Thérèse d'Autriche (Charpentier, 1683) à celles de Louis XV (Gilles, 1774), avec trois événements :

- la reconstitution par Raphaël Pichon de la *Musique des Funérailles de Louis XIV* (1715) due principalement à Lalande ;
- un doublé par Hervé Niquet : le retentissant *Requiem à la Mémoire de Louis XVI* de Chérubini (1816), et celui à *la Mémoire de Marie-Antoinette* commandé par Louis XVIII à Charles-Henri Plantade pour les 30 ans de la mort de la Reine (1823), le tout donné à la date anniversaire du 21 janvier ;
- enfin le *Requiem* de Sigismund

“ L'exposition « Le roi est mort » retracera les détails de la mort, de l'autopsie et des funérailles de Louis XIV. ”



© JM Marai

Réservations sur www.chateauversailles-spectacles.fr et par téléphone au 01 30 83 78 89

[f](#) [g+](#) [You](#) [t](#) @CVersailles

Nouveau site Internet consacré à la vie des entreprises

Pour offrir plus de visibilité aux acteurs économiques du territoire, Versailles Grand Parc a développé un nouveau portail dédié aux entreprises.

Baptisé « Vie des entreprises » et accessible à l'adresse www.entreprises.versailles-grandparc.fr, ce nouveau site s'adresse en premier lieu aux acteurs de la vie économique, dirigeants et salariés, ainsi qu'aux futurs entrepreneurs de l'agglomération. Organisé autour de quatre grandes rubriques : attractivité, services, réseaux et pépinière, le site recense et présente toutes les facettes de la vie économique à l'échelle de l'agglomération.

Il propose également de nombreux documents et supports, tel le guide *Dix questions autour de mon entreprise...* qui rassemble toutes les adresses utiles et les conseils utiles sur les financements, les aides publiques, les recherches de partenaires, l'accompagnement juridique ou encore les formations.

« Trouver un stagiaire » : un module innovant

Afin de répondre aux besoins des entreprises et des étudiants à la recherche d'expérience professionnelle, une base de données com-



pile près de 500 stages, de la 3^e à Bac +5, dans 10 filières, proposés par 13 écoles et universités du territoire.

Il devient ainsi facile et rapide de trouver un stagiaire au profil adapté. ■

22^e édition du Festival BD de Buc

Cette année encore, l'Agglo soutient le Festival de la Bande Dessinée de Buc. Une cinquantaine d'auteurs y sont attendus les 10 et 11 octobre de 10 h à 18 h : adultes et jeunesse, français et internationaux, puisqu'ils viendront de Belgique, des Pays-Bas, d'Allemagne, d'Espagne, d'Italie, de Serbie, du Canada ou encore d'Australie !

Ils seront réunis autour de Nicolas Tabary qui a dessiné l'affiche du festival 2015 : son Grand Vizir Iznogoud partant à la conquête de Buc et de ses fameuses Arcades !

L'exposition « Iznogoud ! » réunira les planches du dernier Tome de la série *De père en fille*, ainsi que des originaux des premiers albums du vizir.

Château de Buc • 20, rue Louis Massotte • Buc • Entrée gratuite.

Autour du Festival

- L'auteur d'*Iznogoud*, Nicolas Tabary, sera également en dédicace le mercredi 7 octobre de 14 h à 17 h à la bibliothèque (2, rue des Écoles) à Bièvres.

- Bernadette Després, dessinatrice des incontournables *Tom-Tom et Nana*

donne rendez-vous à ses lecteurs pour une rencontre suivie d'une séance de dédicace le mercredi 7 octobre à 16 h 30 à l'auditorium de la bibliothèque (74, avenue du Général Leclerc) à Viroflay.

Réservation conseillée au 01 39 07 11 89.



EN BREF

Conseil communautaire

Le prochain conseil communautaire se tiendra le **mardi 13 octobre** à 19 h, à l'hôtel de ville. Retrouvez les comptes-rendus des conseils et les rapports d'activité sur www.versaillesgrandparc.fr. Toutes les séances sont ouvertes au public.

Gaspiillage alimentaire, prévention « zéro déchet », l'agglomération mobilisée !

Vendredi 16 octobre, à l'occasion de la Journée contre le gaspiillage alimentaire, des smoothies et salades de fruits seront fabriqués à partir d'invidus. Rendez-vous place du marché Notre-Dame à Versailles.

Alternatiba : un festival contre le réchauffement climatique

Dimanche 18 octobre de 10 h à 18 h, Versailles Grand Parc participera au Village des alternatives d'Alternatiba à Fontenay-le-Fleury. Ce festival entend sensibiliser les habitants du territoire au changement climatique et à la crise énergétique et environnementale. Les équipes de VGP proposeront des jeux ludiques avec distribution de lots pour les enfants.

Renseignements sur <https://alternatiba.eu/boicyfleur/>

Nouveau trompe-l'œil

L'école d'art mural de Versailles vient de réaliser au premier étage du siège de Versailles Grand Parc un trompe-l'œil représentant un gendarme du XVIII^e siècle observant les alentours à l'aide d'une longue-vue.



Infos déchets

Pour connaître les horaires et lieux de présence des permanences, commander une carte d'accès déchèterie, consultez le site Internet www.versaillesgrandparc.fr ou contactez le numéro vert 0 800 284 524 (appel gratuit depuis un poste fixe).



Versailles Grand Parc • 6, avenue de Paris
01 39 66 30 00 • www.versaillesgrandparc.fr



UNION POUR VERSAILLES

Baisse des dotations de l'État : soutenons « l'appel du 19 septembre » pour les communes de France

L'Association des maires de France (AMF), présidée par François Baroin, maire de Troyes, a engagé une journée nationale d'action le samedi 19 septembre dernier dans toutes les communes et intercommunalités de France afin de sensibiliser les citoyens sur les conséquences de la baisse des dotations et de la réforme territoriale.

Nous nous sommes associés à cet événement car il nous faut dénoncer fortement la décreue trop rapide et brutale des dotations accordées par l'État. Cette baisse représente une perte cumulée pour nos communes de 28 milliards d'euros entre 2014 et 2017. La baisse globale des dotations aux collectivités locales en 2015 s'élève à 3,67 milliards d'euros (soit une baisse de 8,8% en 2015 et près de 12% depuis 2014). Pour nos communes et agglomérations, cela va se traduire par une baisse drastique des investissements publics, avec des conséquences en termes d'emploi.

Une étude de l'AMF prévoit 25 à 30% d'in-

vestissement public en moins d'ici à 2017: cela correspond à une perte de 0,6% de croissance soit moins de 60000 à 80000 emplois dans les bâtiments et travaux publics. L'ensemble du tissu des PME françaises dans nos territoires et dans les agglomérations de 100000 à 150000 habitants risque de disparaître progressivement dans les deux à trois années qui viennent.

Concernant Versailles, cette baisse des dotations de l'État représente 30% soit une perte de 15 millions d'euros pour notre commune entre 2008 et 2017. En 2015, conformément à nos engagements, nous avons réussi à ne pas augmenter les taux de fiscalité grâce à une gestion rigoureuse, et malheureusement, en diminuant notre capacité d'investissement comme le font les communes les plus touchées par les effets de la baisse des dotations.

Nous tenons à rappeler que 80% de la dette publique est de la responsabilité de l'État, et seulement 4% de celle des mairies, alors que 70% de l'investissement public est porté par les collectivités locales, dont 60% par les communes.

Dans le même temps, l'État impose de nouvelles dépenses à ces dernières: par exemple, plus d'un milliard d'euros pour les activités des enfants, dans le cadre de l'aménagement des rythmes scolaires (compensés seulement à hauteur de 400 millions d'euros par l'État).

Les dotations en baisse ajoutées à ces nouvelles dépenses imposées ne peuvent donc qu'asphyxier financièrement nos communes ce qui, hélas, se traduira également par moins de services à la population.

Ce choix politique du gouvernement de trop faire porter l'effort de réduction des déficits publics français par les collectivités locales est donc inacceptable.

C'est pourquoi, afin de réaffirmer ensemble notre attachement à nos communes, premier et incontournable échelon de proximité, nous proposons à tous les Versaillais de signer « l'appel du 19 septembre » pour les communes de France en accès direct sur le site de l'association des maires de France: amf.asso.fr

La majorité municipale

LE PROGRÈS POUR VERSAILLES

Notre ville propre... C'est un effort collectif pour l'écologie.

Depuis cet été, Versailles Grand Parc qui a la compétence de la collecte et du traitement des déchets pour l'ensemble de l'agglomération, multiplie les initiatives. De nouvelles zones de collectes collectives (PAV – Point d'Apport Volontaire) fleurissent avec un succès parfois mitigé. Place du marché, il y a enfin du nouveau et il devient possible de manger en extérieur sans les odeurs et la vue sur les poubelles du marché. C'est une initiative positive qu'il faut souligner même si le travail de concertation avec les commerçants doit encore s'améliorer. On ne peut pas opposer la volonté des clients qui réclamaient des changements depuis très longtemps et le travail des restaurateurs et des boutiques de la place.

Il y a un bémol que vous êtes plusieurs à nous souligner: la propreté des trottoirs est un vrai point faible à Versailles. Dans les zones touristiques ou d'affluence en particulier le samedi soir (proximité des bars, restaurants et cinémas par exemple), les vestiges sont persistants. La qualité et

la régularité du nettoyage laissent à désirer et ne donnent pas une image accueillante de notre ville.

Il y a aussi les propriétaires de chiens qui souvent ne jouent pas correctement leur rôle en laissant uriner sur le mur du voisin ou n'utilisant pas les sacs pour déjections canines pourtant à leur disposition. Les fumeurs sont aussi de grands pollueurs de la ville avec leurs mégots. Dans le monde, 4300 milliards de mégots de cigarettes sont jetés dans les rues chaque année, soit 137 000 mégots par seconde. En moyenne, il faut 12 ans pour que ces mégots se dégradent complètement: une vraie plaie pour l'environnement. Vous connaissez notre engagement pour l'écologie et la croissance verte que nous avons détaillé lors d'une précédente tribune au sujet de la grande conférence Paris Climat 2015 (COP21). Nous déplorons toujours l'absence de Versailles dans ce grand débat international.

Aussi, il faut maintenant étendre les périodes de nettoyage en ciblant les zones exposées et en notifiant les contrevenants. L'entretien de la ville c'est aussi l'af-

faire de tous, en ayant un comportement citoyen respectueux du cadre de vie.

En juin, nous étions bien seuls à Versailles en dénonçant avec fermeté la 1^{ère} vandalisation de l'œuvre contestée d'Anish Kapoor dans les jardins du Château de Versailles. Résultat de l'indifférence? C'est une deuxième dégradation d'une violence inouïe qui a été faite par des fanatiques. Notre République est construite sur le principe de la liberté d'expression et nous sommes opposés à toute forme de communautarisme qui éloigne les peuples et conduit à l'indifférence. Nous vivons dans un pays libre et c'est une chance que beaucoup de réfugiés nous envient. Nous avons le devoir d'en être digne!

Isabelle This Saint Jean – Didier Baichère

Carmise Zenon – Serge Defrance

Parti Socialiste & DVG

Twitter : @progvers2014

Contact : progrespourversailles@gmail.com

<http://leprogrespourversailles.blogspot.fr>

<https://www.facebook.com/www.leprogrespourversailles.fr>

VERSAILLES BLEU MARINE

L'État vient d'imposer aux Versaillais l'hébergement d'une soixantaine de «réfugiés» au camp des Mortemets réquisitionné pour l'occasion. À moins d'habiter une cage de Faraday, vous n'êtes pas sans ignorer la campagne médiatique sans précédent visant à nous faire accepter une immigration massive sous couvert d'accueil de réfugiés politiques.

Le travail sémantique a été, comme toujours, bien mis au point dans les arrière-boutiques de la République, on est ainsi passé des «sans papiers» aux «migrants» puis aux «réfugiés».

Ces personnes, à 72 % des hommes selon l'ONU, venant dans un pays éloigné de la zone de conflit, ne sont pas des réfugiés politiques. Il s'agit de toute évidence d'une immigration économique, que nos hommes politiques de droite comme de gauche nous imposent et veulent nous faire accepter au nom du droit d'asile. Il est vrai que les méthodes habituelles, bienfait du multiculturalisme, promotion du métissage, passaient de moins en moins bien et il était temps de renouveler l'argumentaire.

Après l'exploitation médiatique ignoble du petit Aylan, nous avons assisté à l'inévitable cortège des bien-pensants, artistes, autorités morales, éternels donneurs de leçons avec l'argent des autres. Répétons que cette immigration, comme le confirment encore les récents propos de Rainer Dulger, président de la fédération allemande de métallurgie, sert les intérêts du grand patronat en pesant à la baisse sur les salaires. Elle dessert en premier lieu les classes moyennes et le prolétariat dans le domaine du logement, de l'emploi, et des aides sociales où elle constitue une concurrence déloyale, les derniers arrivés étant souvent les premiers servis.

Cette immigration à majorité musulmane représente un risque majeur en termes de sécurité car elle peut héberger en son sein des djihadistes arrivant chez nous avec armes et bagages. Que les monarchies du golfe, si promptes à investir sur notre sol, soient, elles aussi, solidaires en participant à l'accueil de ces populations!

Selon le Général Christophe Gomar, patron du renseignement militaire, un million de personnes sont actuellement

prêtes à rejoindre l'Europe à partir de la Lybie. Nous subissons donc actuellement une vague migratoire qui va se transformer en tsunami.

Sous la pression de 21 associations immigrationnistes subventionnées, François de Mazières a décidé d'accueillir une dizaine de familles. La ville peut-elle se le permettre? Les Versaillais ont-ils été consultés?

Les réserves émises par des familles syriennes habitant Versailles depuis 2012 doivent être entendues: ces chrétiens d'Orient qui ont fui les exactions des groupes terroristes de Daesh n'ont aucune envie de voir leurs tortionnaires débarquer chez nous.

Il est urgent d'en venir aux solutions proposées par le Front National afin de défendre les intérêts de la France et des Français: sortir de Schengen et retrouver la maîtrise de nos frontières, abolir le droit du sol et mettre fin à toutes les pompes aspirantes de l'immigration.

François Siméoni
tête de liste Versailles Bleu Marine
06 65 86 46 78

VERSAILLES 90 000 VOISINS

Fraternité

Nous avons baptisé notre liste «90000 Voisins» car nous sommes convaincus de la valeur du mot Fraternité. Nous avons été longtemps spectateurs, dans les journaux télévisés, des migrants poussés sur le chemin de l'exode par la guerre et la barbarie de Daesh, loin de la France et très loin de nous. Mais depuis quelques jours, avec l'engagement pris par le gouvernement d'accueillir 24000 demandeurs d'asile sur le territoire National, notre Ville est entrée concrètement dans cette actualité douloureuse.

Vendredi 11 septembre, un communiqué du Maire informait les versaillais de la réquisition par l'État du site des Mortemets pour y accueillir des réfugiés en provenance d'Allemagne et de l'accueil d'une dizaine de familles «en s'appuyant sur des familles syriennes déjà présentes à Versailles».

Notre groupe ne peut que soutenir cet accueil de réfugiés et nous apportons tout notre soutien à la municipalité et en particulier à Corinne Bébin qui a la très lourde charge de gérer cette situation. Nous ne

doutons pas que tout soit mis en œuvre pour que cet accueil soit un succès.

Mais l'hébergement, la prise en charge médicale, sociale, éducative, vont engager lourdement la responsabilité de notre commune. Aussi nous pensons qu'en contrepartie nous pouvons demander aux familles accueillies d'engager aussi la leur. Élaborons, avec les associations et les familles d'accueil, une charte afin de préciser les droits mais aussi les devoirs des réfugiés, notamment en matière d'éducation, de maîtrise de la langue française, de respect de la loi et de la laïcité, de conditions de regroupement. Nous devons tirer les leçons du passé afin que Versailles donne un sens et une ambition à sa générosité, pour le plus grand bénéfice des familles accueillies et des versaillais.

La Solidarité est aussi une valeur que nous devons partager localement, et en particulier politiquement, dans le cadre de notre communauté d'agglomération. Les intercommunalités ont été créées pour organiser un développement commun et harmonieux entre plusieurs communes

limitrophes. Or un incident survenu début septembre vient jeter le trouble dans la nôtre, autour de l'implantation des complexes cinématographiques. Nous soutenons le projet versaillais du multiplexe de l'avenue de l'Europe: il sauve notre cinéma de centre ville et s'implante dans un excellent site. Assorti de la promesse faite par CGR de remettre aux normes le Cyrano, c'est une remarquable opération. Mais alors pourquoi notre Maire a-t-il, par son vote, provoqué le rejet de la demande du Chesnay pour la réouverture de ses cinémas de Parly 2? C'est un geste surprenant de la part du Président de VGP envers une des communes de l'agglomération. Un recours va être déposé par la ville du Chesnay. Espérons qu'il ne mettra pas en péril le projet de CGR. L'art de la diplomatie avec sa part de concessions et de psychologie est essentiel à la poursuite du travail commun, à VGP comme ailleurs. La Fraternité est vraiment une valeur à partager!

Versailles, 90 000 voisins
benoit.desaintsermin@versailles.fr
marie.seners@versailles.fr

VERSAILLES FAMILLES AVENIR

« Résister ou disparaître »

Savez-vous qui sont Kim Davis et Sabrina Hout ?

L'une est américaine, agent d'état civil, chrétienne évangélique, l'autre est une ex-élue PS marseillaise, de confession musulmane, démise de ses fonctions d'adjointe à la famille. Point commun: leur ferme opposition au mariage entre personnes de même sexe et leur attachement à l'objection de conscience, que nous avons nous aussi toujours revendiquée. Souvenez-vous de la volte-face de M. Hollande qui, après l'avoir concédée, la retira brutalement sous la pression des lobbies homosexuels!

Ne pouvant se résoudre à la collaboration directe à la loi du « mariage pour tous » qui contredit celle de leur conscience, ces deux femmes sont face à la justice de leurs pays respectifs (Kim Davis est même allée en prison) et leurs gestes prophétiques et isolés, que nous soutenons, rouvrent des débats sans doute un peu trop vite clos.

Sont-ce seulement les derniers soubresauts d'irréductibles ?

Oui, si toutes les personnes chargées de responsabilité vivant le même écartèlement continuent à faire le gros dos en attendant que de nouvelles lois imposent d'autres entorses à leur conscience. Mais, d'entorse en entorse, il risque de ne rester que d'informes serpillières. Or, nous avons un besoin crucial de responsables politiques vertébrés et libres. En cela les partis politiques, machines à gagner les élections, sclérosent les meilleures volontés qui trouvent d'excellentes raisons de ne pas entrer en résistance.

Non, si nous disons d'une seule voix que, malgré la loi et les unions déjà célébrées, le mariage entre personnes de même sexe restera une anomalie dans l'histoire du droit de la famille, une fois la loi abrogée et le bon sens recouvré. De nombreuses voix autorisées (juristes, philosophes...) démontrent la faisabilité d'un tel renversement.

Il n'y a ni fatalité ni irréversibilité.

Le retour à une législation juste ne se fera que si la société retrouve une morale commune et une saine conception du poli-

tique: celui-ci n'est pas là pour accompagner les dérives de la société mais pour montrer le cap.

Aux prochaines élections, nous ne pourrions accorder nos voix aux candidats qui feront l'impasse sur le sujet essentiel qu'est l'abrogation de la loi Taubira. Il est urgent de redonner son sens originel et naturel au mariage, cadre stable de la procréation et de l'éducation des enfants nés de l'amour de leurs parents. Ce n'est pas à la société de pallier l'incapacité biologique des partenaires de même sexe de donner la vie. Leur affection mutuelle ne crée aucun droit à l'enfant. Il faut donc supprimer la possibilité d'adoption par les paires de même sexe et interdire fermement toute « gestation pour autrui » (GPA).

Pour affronter les défis graves qui attendent la France à très court terme, affirmons fièrement notre identité et perdons l'habitude de céder aux pressions des minorités.

Fabien Bouglé - Valérie d'Aubigny

06 82 86 22 14 - versaillesfamillesavenir@gmail.com

Venez assister aux prochains conseils municipaux les 8 octobre et 19 novembre 2015 à 19 h.

AVERTISSEMENT : Ces textes sont des tribunes librement ouvertes aux groupes qui composent le Conseil municipal. Ils n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le mercredi
25 novembre
à Versailles...



VERSAILLES

VERSAILLES.FR



Naissances

Nos meilleurs vœux de bienvenue à...

10 juillet : Hugo Fournet / Anaïs Matheu-Cambas / Alix de Charrette de la Contrie

11 juillet : Alix Gastellu

12 juillet : Damian Potempa

14 juillet : Clément Minaud

18 juillet : Mathilde Benet

21 juillet : Gabriel Alves

23 juillet : Clément Bestel / Emma Lambert

24 juillet : Camille Bataille

25 juillet : Jasmine Delaunay

28 juillet : Mathilde Matricon Harguindeguy /

Gabriel Matricon

Harguindeguy

3 août : Ambroise Fouques Duparc

4 août : Amine Achab / Achille Boyé /

Lise Salou /

Max Tremsal

5 août : Antonin Bertaux

8 août : Jules Beaugé

10 août : Raphaël Truong

11 août : Léonie Metge

14 août : Eva Miot /

Antonin Joly

16 août : Lea Albert

19 août : Mélina Rosset /

Sacha Larrebaigt

20 août : Elsa Assmann

22 août : Marius Bernier Eloy / Auguste Perrot

23 août : Dahlia Miloudi

25 août : Briwal Fouinat Haudebourg

26 août : Madeleine de Cacqueray Valmenier / Soline Chalmot de la Mesliere

27 août : Madeleine Mirabaud / Blanche Heon /

Paola Matias Garraz

28 août : Valentin Si Tahar

31 août : Joseph Couture

3 septembre : Keanu Kopczuk / Thaïs Sallé de Chou Rego / Madeline Gaillot

4 septembre : Louison Tribouillot ■

Mariages

Toutes nos félicitations à...

13 juillet : Béatrice Martineau et Mark Tracy

18 juillet : Andrée Tchrouin et Nonma Zongo /

Manuella de Brondeau d'Urtières et Patrick de Lambert des Granges /

Magali Pierredon et Alexandre Adolphe

25 juillet : Aurore Montigny et Mickaël Thireau /

Stéphanie Montjovet et Stéphane Marion

29 juillet : Fedwa El Bekri et Marek Gomolka

31 juillet : Cinthia Canales Huaracha et Anthony

Gonzalez /

Florence Trichet et Vincent Marescaux /

Marie-Laure Fontaine et Matthieu Lassalle

27 août : Maylis Escudier

et Etienne de Saint Chamas

28 août : Inga Skripkina et Jihad Manai

29 août : Lindsay Colard et Clément Emeriaud /

Isabelle Landreau et Haja Ramanantsoavina /

Tiffany Desvaux et Florian Fougère

4 septembre : Gwendoline Payet et Mathieu Trioux /

Sophie Leclercq et Giacomo Viscido /

Anne-Claire Frot et Emeric Noirot-Nerin /

Joséphine Degauque et Marin Huscenot

5 septembre : Marine Fouques Duparc et François Madelin / Émilie Mahiot et Cédric Balaguier /

Aurélie d'Urso et Hugo Ramos Lopes /

Nora Sarik et Romain Mege / Élise Kervran et Sébastien

François / Céline Legrand et Thomas Wagner

12 septembre : Florence Eloy et Iqbal Zafar /

Clotilde Mayere et Raphaël Paillet /

Lisa Bouheraqua et Karim Belkchichane /

Nolwenn de Lesquen du Plessis Casso et Christian de

Froissard-Broissia /

Chloé Daguillon et Antoine Vitart ■

Décès

Nos sincères condoléances aux proches de...

11 juillet : Lucette Schreiber née Loubresse (92 ans) / Genevieve Maigne née Vachy (90 ans)

12 juillet : Paulette Moujon Née Thibaut (93 ans)

13 juillet : Mireille Nguyen-Dinh-Lan née Turpin (87 ans)

15 juillet : Janine Dorison née Lucas (94 ans) /

Charles Coujou (57 ans)

16 juillet : Maxime Valette (93 ans)

17 juillet : Ange Ballan (80 ans)

18 juillet : Anne Dubout née Thibaudier (89 ans)

23 juillet : Marius Masi (89 ans)

25 juillet : Véronique Richard (49 ans)

26 juillet : Monique

Le Pargneux née Plantet (92 ans)

27 juillet : Andrée Sannac (87 ans) /

Marie-Louise Duvigneau née Scoffoni (90 ans)

29 juillet : Mauricette Pierre née Le Meur (102 ans)

3 août : Christiane Tellier née Lalonde (93 ans) /

Jacques Vivanti (92 ans)

5 août : Jim Harmant (69 ans) / Odette Métivier née Moreau (92 ans)

6 août : Henri Aguillon (94 ans)

7 août : Guy Demarles (75 ans) / Éliane de Geouffre de la Pradelle de Leyrat née Puech (84 ans)

8 août : Jacqueline Silvestre née Brachet (92 ans) /

Marie Louise da Costa née Kergall (94 ans)

9 août : Marie Morin née Girardot (95 ans)

11 août : André Antomarchi (86 ans)

12 août : Maryse Vilseck (67 ans)

14 août : Émilienne Métairie (100 ans)

16 août : Suzette Nab née Maugé (92 ans)

17 août : Jacques Villefayot-Mondain (92 ans)

19 août : Julia Esnault née Hickson (64 ans)

21 août : Éliane Valtaud née Mailly (97 ans)

23 août : Farahi Ben Arousse née Aknin (81 ans)

24 août : Philippe Pellé (80 ans) / Léone Matrand née Sander (98 ans)

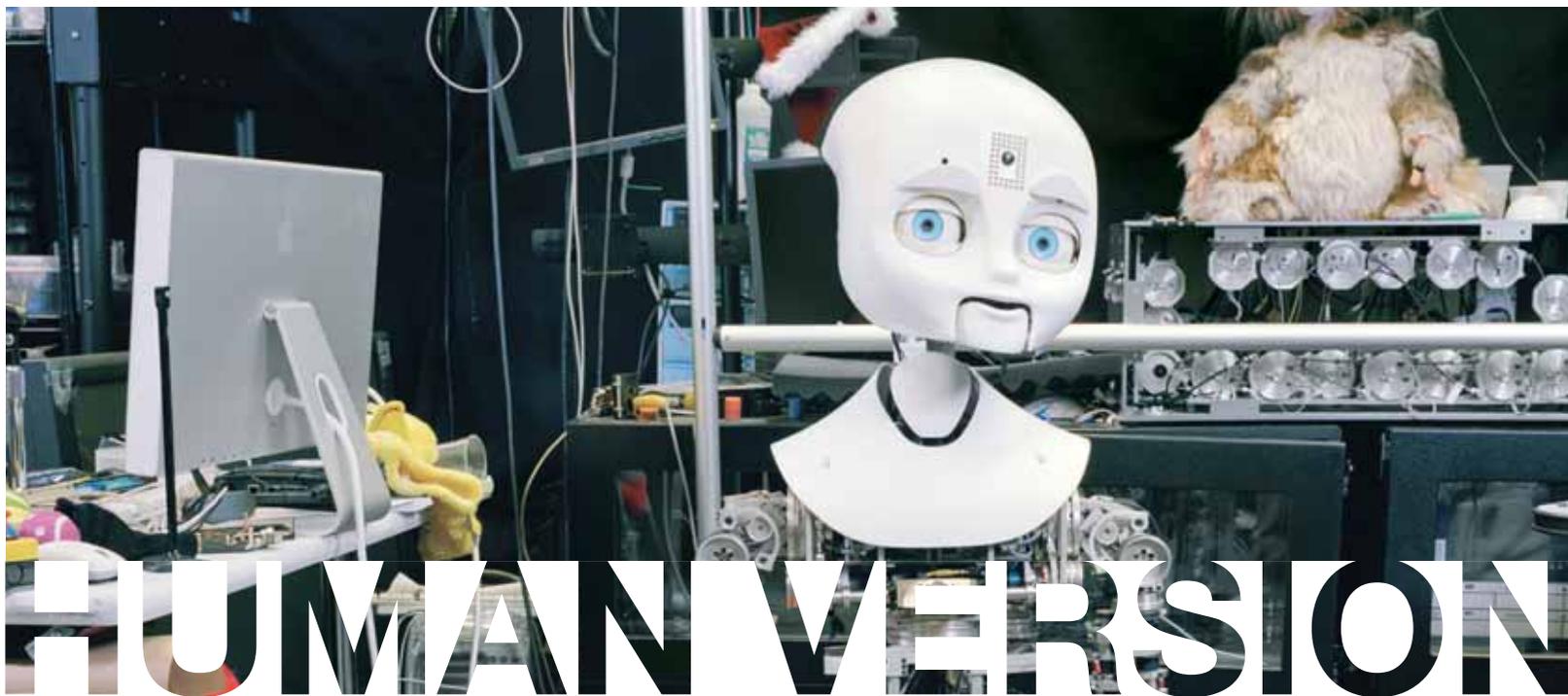
26 août : René Marie Piéron (94 ans)

2 septembre : Bernard Naudts (70 ans) /

Yan Urbain (81 ans)

8 septembre : René Gribé (91 ans)

9 septembre : Lei Galy née Zheng (53 ans) ■



HUMANVERSION

EXPOSITION DU SAMEDI 3 AU DIMANCHE 25 OCTOBRE 2015

GALERIE DE L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS • 11 RUE SAINT-SIMON

ENTRÉE LIBRE • TOUS LES JOURS 15H / 19H

VERSAILLES.FR



fonds de dotation
à gnie d.

baudoin lebon



VERSAILLES

PICTO
Voir avec le regard de l'autre



COMMUNES, UN PATRIMOINE EN DANGER



FAISONS CAUSE COMMUNE

À Versailles, **-30%** des dotations de l'État : une perte de **15 millions d'euros**

SIGNEZ L'APPEL DU 19 SEPTEMBRE
POUR LES COMMUNES DE FRANCE SUR



AMF.ASSO.FR



VERSAILLES



Alcool: s'en sortir ensemble

Les problèmes liés à l'alcool, responsable de 49 000 décès par an, peuvent concerner chacun d'entre nous ou une personne que nous aimons.

L'Observatoire français des drogues et des toxicomanies vient de rendre les résultats d'une étude qui estime le « coût social » de l'alcool à 120 milliards d'euros: coût externe (valeur des vies humaines perdues, perte de la qualité de vie, pertes de production) et coût pour les finances publiques (dépenses de prévention, répression et soins, économie de retraites non versées, et recettes des taxes prélevées sur l'alcool et le tabac). À Versailles, 3 associations tendent la main à tous ceux qui veulent retrouver le chemin du bien-être et de la liberté.

Les Alcooliques Anonymes

C'est l'association sans doute la plus connue du public car elle existe depuis 1935. Fondée aux États-Unis par deux amis (Bill et Bob) soucieux de partager leurs expériences, les Alcooliques Anonymes a si bien rempli sa mission que sa réputation a franchi toutes les frontières. Aujourd'hui 116 000 groupes existent dans le monde et rassemblent 2 millions de membres. La seule condition pour faire partie des AA est le désir d'arrêter de boire. L'un des programmes est particulièrement recherché par les membres. Il est appelé: « Le Programme 24h ». Il n'existe plus de passé dans la vie du malade, pas de lendemain non plus, il ne se fait pas de promesse, il vit au jour le jour selon trois principes définis: Agir aisément, Vivre et laisser vivre et L'important d'abord. Les Alcooliques Anonymes offrent, par leur expérience et leur bienveillance, une approche globale et très fine de toutes les dimensions de l'homme dans son combat contre la maladie.

Alcooliques Anonymes - AAIDF

Aide aux personnes ayant un problème d'alcool. Mouvement d'entraide.

Réunions à la Maison de quartier des Chantiers (6, rue Edme Frémy) à 17 h le dimanche, et à celle de Montreuil-Vauban (76, rue Champ Lagarde) à 20 h 30 le mercredi, et 20 h 30 le vendredi.

08 20 32 68 83 • www.alcooliques-anonymes.fr

La Croix Bleue

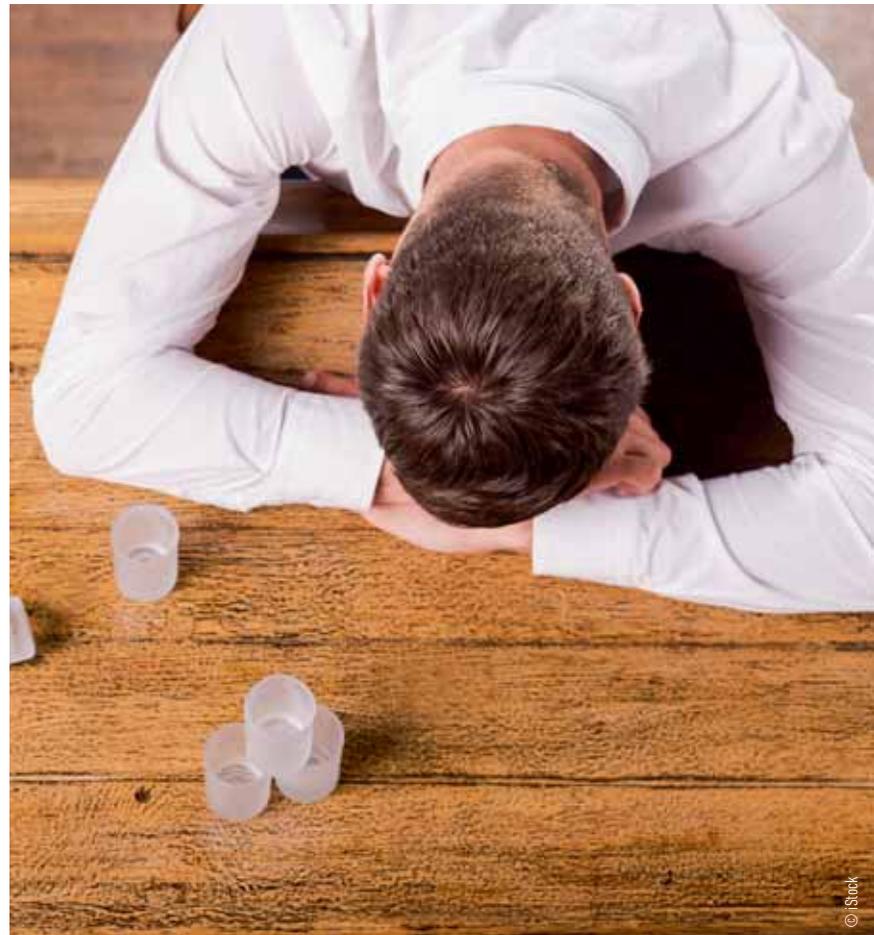
Le Croix Bleue est une association d'aide aux personnes en difficulté avec l'alcool. Elle est animée par des bénévoles qui ont eux-mêmes connu ces difficultés, hommes, femmes, volontaires, désormais abstinents et heureux, dont le seul objectif est de venir en aide à ceux qui le souhaitent. Les réunions se déroulent dans un lieu chaleureux et l'accueil se fait sans codes ou contraintes. On peut y venir à l'improviste ou au contraire, rencontrer quelqu'un de l'association avant, on peut en repartir quand on veut et bien sûr l'entourage du malade est aussi le bienvenu. Les réunions ont lieu à 20 h 30 selon un agenda établi et consultable sur le site très vivant et humanisé de la Croix Bleue. On y voit, en photos, les visages et les activités de tous ceux qui seront là pour nous aider. Et ça donne envie d'y aller!

Société française de la Croix Bleue - La Croix Bleue

Aide aux personnes en difficulté avec l'alcool ainsi qu'à leur entourage.

Prochaines réunions les 9 et 23 octobre à la Maison de quartier Notre-Dame.

7, rue Sainte-Sophie • 06 76 28 58 34 • www.lacroixbleuedeversailles.com



AL-ANON, aide à l'entourage de l'alcoolique.

Il y a le malade, mais aussi celles et ceux à qui l'on pense moins lorsque l'on parle d'alcoolisme et que l'on regroupe sous un mot un peu flou: l'entourage. Dans l'entourage, il y a le conjoint qui souffre et qui subit, l'enfant qui s'inquiète, la mère qui culpabilise, le voisin qui se sent impuissant, le meilleur ami complice mais honteux... Bref, AL-ANON est une association qui tend la main depuis 50 ans à ceux à qui l'on pense moins. On estime qu'autour d'un alcoolique, 5 personnes de l'entourage sont en souffrance. L'anonymat de chacun est protégé, chacun vient partager, se libérer de ses inquiétudes, de sa culpabilité, s'exprimer en étant écouté. Souvent, lorsque l'entourage change, le malade change aussi. L'association propose des petits livres de lecture quotidienne très bien faits et un programme en 12 étapes directement inspiré de l'expérience des AA.

Groupes familiaux AL-ANON / ALATEEN

Aide aux familles ayant une personne de l'entourage confrontée à l'alcool.

Réunions à la Maison de quartier de Vauban le vendredi à 20 h 30.

76, rue champ Lagarde • 01 39 53 01 60. ■

INFOS PRATIQUES

QUOTIENT FAMILIAL 2016

Le quotient familial donne accès à de nombreuses activités et prestations municipales à un tarif modulé en fonction de vos revenus. Il est valable du 1^{er} janvier au 31 décembre.

La campagne de renouvellement du quotient familial pour l'année 2016 se déroulera en octobre 2015. Les familles détentrices d'un quotient en 2015, recevront un dossier pré rempli à retourner, accompagné des justificatifs demandés, à la mairie de Versailles – Direction de l'Éducation / Pôle accueil (voir coordonnées ci-dessous). Les



© iStock

autres familles souhaitant bénéficier d'un quotient familial en 2016, devront compléter le formulaire de « Demande de quotient familial 2016 », disponible en mairie ou sur le site Internet de la Ville, et le retourner à :

Mairie de Versailles

Direction de l'Éducation / Pôle accueil

4, avenue de Paris - RP 1 144

78 011 Versailles Cedex

Renseignements auprès de la direction de l'Éducation au 01 30 97 85 55 ou par courriel carte.famille@versailles.fr

Documents téléchargeables

sur www.versailles.fr

ENQUÊTE SUR LES CONDITIONS DE TRAVAIL

L'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) réalise du 1^{er} octobre 2015 au 30 juin 2016, une enquête statistique sur les conditions de travail et le vécu au travail en France. L'enquête est réalisée sur un échantillon d'environ 31 000 logements dont certains se situent à Versailles. Ces ménages sont interrogés par un enquêteur de l'INSEE, muni d'une carte officielle. Ils sont prévenus individuellement par lettre et informés du nom de l'enquêteur.

PAYER EN LIGNE SES IMPÔTS, TAXES...

Depuis deux ans, la Direction générale des Finances publiques (DGFiP) s'est engagée à moderniser et harmoniser le recouvrement spontané des recettes publiques. Elle veut offrir à l'usager la possibilité de payer en ligne toutes les sommes dont il est redevable, à savoir :

- son impôt sur le revenu bien sûr, ainsi que ses taxes d'ha-

bitation et foncières avec le site impots.gouv.fr et l'appli smartphone « Impots.gouv » (possibilité également d'opter pour le prélèvement mensuel ou à l'échéance);

- ses amendes avec le site amendes.gouv.fr et l'appli « Amendes.gouv »;
 - ses produits locaux avec tipi.budget.gouv.fr;
 - ses timbres passeport avec timbres.impots.gouv.fr.
- Facteur de rapidité, de simplicité et de sécurité, le paiement dématérialisé est une réponse adaptée à la volonté de favoriser le civisme en matière de paiement dans un contexte de maîtrise budgétaire.

COMMISSION NATIONALE DE L'INFORMATIQUE ET DES LIBERTÉS (CNIL)

La Ville de Versailles dispose de moyens informatiques destinés à gérer plus facilement les services offerts, les demandes diverses ou les contacts. Les informations enregistrées sont réservées à l'usage des services concernés et ne peuvent être communiquées qu'aux décideurs de la Ville. Conformément aux articles 39 et suivants de la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée en 2004 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, toute personne peut obtenir communication et, le cas échéant, rectification ou suppression des informations la concernant, en s'adressant à l'accueil de l'Hôtel de Ville de Versailles ou par courriel au correspondant.cnil@versailles.fr

Pharmacies de garde

Dimanche 4 octobre

Brunon et Berthon
Centre commercial
Bernard-de-Jussieu,
35, rue de la Ceinture (Jussieu)

Dimanche 11 octobre

De Bellaing
8, rue Richard Mique
(Clagny-Glatigny)

Dimanche 18 octobre

Menard
3, rue de Montreuil (Montreuil)

Dimanche 25 octobre

Bismuth
14, rue Royale (Saint-Louis)

Dimanche 1^{er} novembre

Brunet
3, rue Royale (Saint-Louis)

Sous réserve de modification et à confirmer au commissariat.

En cas d'urgence la nuit, contactez le commissariat de police central de Versailles (01 39 24 70 00).

LA PERMANENCE DES SOINS AMBULATOIRES

Pour assurer la permanence des soins, il existe à Versailles un point fixe de garde tenu par des médecins généralistes les dimanches et jours fériés de 9 h à 13 h. Il est situé dans les locaux de l'EHPAD Richard au 80, boulevard de la Reine. L'accès au médecin de permanence fait l'objet d'une régulation médicale téléphonique préalable, merci de composer de 15.

Numéros utiles

Allô Propreté.....	01 30 97 82 79
Centre antipoison.....	01 40 05 48 48
Centre communal	
d'action sociale.....	01 30 97 83 00
Commissariat de police.....	01 39 24 70 00
Conciliateur de justice.....	01 39 50 51 66
ERDF dépannage.....	09 72 67 50 78
Fourrière automobile.....	01 39 53 08 99
GRDF dépannage.....	08 00 47 33 33
Hôtel de Ville.....	01 30 97 80 00
Objets trouvés.....	01 30 21 25 77
Phébus.....	01 39 20 16 20
Police municipale.....	01 39 50 25 48
Police secours.....	17
Préfecture des Yvelines.....	01 39 49 78 00
SAMU.....	15
Sapeurs-pompier.....	18
Sécurité sociale.....	36 46
SEVESC (Cristal).....	0 977 409 436
SEVESC (urgence).....	0 977 429 436
SNCF (Transilien).....	08 90 36 10 10
SOS Médecins.....	01 39 58 58 58
Urgences dentaires.....	01 39 51 21 21
Versailles Grand Parc.....	01 39 66 30 00

Versailles Magazine et vous

- Si vous souhaitez diffuser une information dans le magazine municipal, merci de nous la transmettre au moins 1 mois avant la parution du magazine à magazine@versailles.fr ou contactez-nous au 01 30 97 81 01.
- Artisans, commerçants, chefs d'entreprise Si vous voulez faire connaître vos activités par le biais de la publicité, contactez Sylvie Cior au 01 30 21 18 20.
- Vous ne recevez pas régulièrement notre mensuel dans votre boîte aux lettres ? Merci de signaler vos nom et adresse à la **direction de la Communication** au 01 30 97 81 01.
- La Bibliothèque sonore propose de faire lire et enregistrer *Versailles magazine* par ses bénévoles et d'assurer sa diffusion auprès des personnes inscrites dans ses fichiers qui en exprimeraient le souhait. Renseignements au 01 39 53 38 65.



LA FIBRE DES HÉROS

L'HISTOIRE RACONTÉE PAR LA TOILE DE JOUY

DU SAMEDI 19 SEPT. AU DIMANCHE 20 DÉC. 2015

OUVERT TOUS LES JOURS DE 14H À 18H SAUF VENDREDI ET JOUR FÉRIÉ

MUSÉE LAMBINET • 54, BOULEVARD DE LA REINE

Art&Décoration



VERSAILLES



VERSAILLES.FR





La référence immobilière à Versailles



Transactions / Locations / Administration de biens / Expertises immobilières

AGENCE PRINCIPALE
8 Place Hoche
78000 Versailles
www.agenceprincipale.com

VERSAILLES

Tél. : 01 39 20 98 98
Mail : versaillesap@sfr.fr

www.agenceprincipale.com